

NILS®



WARNINGS
OSTRZEŻENIA
UPOZORNĚNÍ
ADVARSLER
WARNHINWEISE
ADVERTENCIAS
HOIATUS
AVERTISSEMENTS
FIGYELMEZTETÉSE
K AVVERTENZE
ĽSPĚJIMAI
BRĪDINĀJUMI
WAARSCHUWINGE
N ADVERTÊNCIAS
AVERTISMENTE
VAROVANIE
OPOZORILO
VARNING
ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne zalecenia:

Produkt przeznaczony do użytku rekreacyjnego, na biwakach, kempingach lub w schroniskach. Nie stosować jako odzież ochronna ani do innych celów, takich jak noszenie ciężkich przedmiotów.

Śpiwór nie jest przeznaczony do użytku w ekstremalnych warunkach bez odpowiedniego dodatkowego sprzętu, takiego jak maty izolacyjne czy namioty.

Temperatura użytkowania:

Używaj śpiwora zgodnie z zalecanym zakresem temperatur podanym przez producenta (komfort, limit i ekstremum). Nie polegaj na śpiworze jako jedynym środku ochrony w bardzo niskich temperaturach.

W przypadku użytkowania przez dzieci lub osoby wrażliwe na zimno, wybierz śpiwór z wyższą temperaturą komfortu.

Podczas użytkowania:

Unikaj używania śpiwora na wilgotnym lub mokrym podłożu bez dodatkowej izolacji, aby zapobiec utracie ciepła.

Nigdy nie zamykaj się całkowicie w śpiworze bez otworu wentylacyjnego – może to prowadzić do ryzyka ograniczonej wentylacji i dyskomfortu.

Dla dzieci:

Dzieci powinny używać śpiworów odpowiednich do ich wzrostu i wieku, aby uniknąć ryzyka zaplątania się w materiał.

Konserwacja i użytkowanie

Czyszczenie:

Pierz śpiwór zgodnie z instrukcjami na metce. Większość śpiworów można prać w pralce w delikatnym cyklu, używając specjalnych detergentów do materiałów syntetycznych lub puchu.

Po praniu dokładnie wysusz śpiwór na płasko lub w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze, aby zapobiec powstawaniu pleśni.

Przechowywanie:

Po zakończeniu użytkowania przechowuj śpiwór w dużym, luźnym worku (jeśli dołączony) lub w przewiewnym miejscu. Nie przechowuj śpiwora długoterminowo w worku kompresyjnym, aby uniknąć uszkodzenia włókien lub kompresji izolacji.

Upewnij się, że śpiwór jest całkowicie suchy przed przechowywaniem.

Podczas użytkowania

Izolacja od podłoża:

Używaj śpiwora w połączeniu z matą izolacyjną, aby zapobiec utracie ciepła przez kontakt z zimnym podłożem.

Wilgoć:

Śpiwory puchowe są bardziej podatne na utratę izolacyjności w warunkach wilgotnych. W takich sytuacjach zaleca się korzystanie ze śpiworów syntetycznych lub dodatkowego pokrowca wodoodpornego.

Wentylacja:

W cieplejszych warunkach zapewnij odpowiednią wentylację, rozpinając zamek lub wybierając model z dodatkowym systemem wentylacyjnym.

Dodatkowe ostrzeżenia**Przy wyborze śpiwora:**

Zwróć uwagę na wymiary śpiwora – zbyt mały może ograniczać ruchy, a zbyt duży może prowadzić do szybszej utraty ciepła.

Wybierz odpowiedni rodzaj śpiwora (mumia, kołdra, prostokątny) w zależności od swoich preferencji i warunków użytkowania.

Podczas transportu:

Śpiwór kompresuj tylko na czas transportu, aby oszczędzić miejsce w plecaku. Nie przechowuj go długoterminowo w stanie skompresowanym.

Dla osób z alergiami:

Śpiwory puchowe mogą wywoływać reakcje alergiczne u osób wrażliwych. W takim przypadku wybierz modele z wypełnieniem syntetycznym.

Ochrona przed ogniem:

Materiały śpiworów nie są odporne na ogień. Trzymaj śpiwór z dala od otwartego ognia, gorących powierzchni i iskieł.

Dodatkowe informacje dla użytkownika**Trwałość i wydajność:**

Regularne czyszczenie i prawidłowe przechowywanie wydłużają żywotność śpiwora i zachowują jego właściwości izolacyjne.

Modele puchowe wymagają więcej uwagi w pielęgnacji, ale oferują lepszy stosunek izolacji do wagi niż syntetyczne.

Safety warnings

General recommendations:

This product is intended for recreational use, camping, or in shelters. Do not use as protective clothing or for other purposes such as carrying heavy objects.

The sleeping bag is not intended for use in extreme conditions without appropriate additional equipment, such as insulation mats or tents.

Temperature of use:

Use the sleeping bag according to the recommended temperature range specified by the manufacturer (comfort, limit and extreme). Do not rely on the sleeping bag as your only means of protection in very cold temperatures.

For use by children or people sensitive to cold, choose a sleeping bag with a higher comfort temperature.

When using:

Avoid using the sleeping bag on damp or wet ground without additional insulation to prevent heat loss.

Never completely enclose yourself in a sleeping bag without a vent - this can lead to the risk of limited ventilation and discomfort.

For children:

Children should use sleeping bags appropriate to their height and age to avoid the risk of becoming entangled in the material.

Maintenance and use

Cleaning:

Wash the sleeping bag according to the instructions on the label. Most sleeping bags can be washed in a washing machine on a delicate cycle, using special detergents for synthetic materials or down.

After washing, dry the sleeping bag thoroughly flat or in the tumble dryer at a low temperature to prevent mold.

Storage:

After use, store the sleeping bag in a large, loose bag (if included) or in an airy place. Do not store the sleeping bag long-term in a compression bag to avoid damaging the fibers or compressing the insulation.

Make sure the sleeping bag is completely dry before storing.

During use

Ground insulation:

Use the sleeping bag in conjunction with an insulation mat to prevent heat loss through contact with cold ground.

Moisture:

Down sleeping bags are more susceptible to losing insulation in wet conditions. In such situations, synthetic sleeping bags or an additional waterproof cover are recommended.

Ventilation:

In warmer conditions, ensure adequate ventilation by unzipping or choosing a model with an additional ventilation system.

Additional warnings**When choosing a sleeping bag:**

Pay attention to the dimensions of the sleeping bag - too small can restrict movement, and too large can lead to faster heat loss.

Choose the right type of sleeping bag (mummy, comforter, rectangular) depending on your preferences and conditions of use.

When transporting:

Compress the sleeping bag only for transportation to save space in your backpack. Do not store it long-term in a compressed state.

For people with allergies:

Down sleeping bags can cause allergic reactions in sensitive people. In this case, choose models with synthetic fill.

Fire protection:

Sleeping bag materials are not resistant to fire. Keep your sleeping bag away from open flames, hot surfaces and sparks.

Additional user information**Durability and performance:**

Regular cleaning and proper storage extend the life of the sleeping bag and preserve its insulating properties.

Down models require more care, but offer a better insulation-to-weight ratio than synthetics.

Bezpečnostní upozornění

Obecná doporučení:

Tento výrobek je určen pro rekreační použití, kempování, táboření nebo v přístřešcích. Není určen k použití jako ochranný oděv nebo k jiným účelům, například k nošení těžkých předmětů.

Spací pytel není určen pro použití v extrémních podmínkách bez vhodného dalšího vybavení, jako jsou izolační podložky nebo stany.

Teplota použití: V případě potřeby je možné spacák použít i na jiné účely:

Spací pytel používejte v souladu s doporučeným teplotním rozsahem uvedeným výrobcem (komfortní, limitní a extrémní). Nespolehejte na spací pytel jako na jediný ochranný prostředek při velmi nízkých teplotách.

Pro použití dětmi nebo osobami citlivými na chlad zvolte spací pytel s vyšší komfortní teplotou.

Při použití: V případě, že je spací pytel vybaven spacákem, který je určen pro spaní v noci, je nutné jej použít:

Vyvarujte se používání spacího pytle na vlhkém nebo mokřém podkladu bez dodatečné izolace, abyste zabránili tepelným ztrátám.

Nikdy se zcela nezavírejte do spacího pytle bez větracího otvoru - může to vést k riziku omezeného větrání a nepohodlí.

Pro děti:

Děti by měly používat spací pytel vhodný pro jejich výšku a věk, aby se zabránilo riziku zamotání do látky.

Údržba a používání

Čištění:

Spací pytel perte podle pokynů uvedených na štítku. Většinu spacích pytlů lze prát v pračce na jemný cyklus s použitím speciálních pracích prostředků na syntetické materiály nebo prachové peří.

Po vyprání spací pytel důkladně vysušte naplocho nebo v sušičce při nízké teplotě, abyste zabránili vzniku plísní.

Skladování:

Po použití uložte spací pytel do velkého volného vaku (je-li součástí balení) nebo na vzdušné místo. Neskladujte spací pytel dlouhodobě v kompresním vaku, aby nedošlo k poškození vláken nebo stlačení izolace.

Před uskladněním se ujistěte, že je spací pytel zcela suchý.

Během používání

Izolace od země:

Spací pytel používejte v kombinaci s izolační podložkou, abyste zabránili tepelným ztrátám při kontaktu se studenou zemí.

Vlhkost:

Spací pytle z prachového peří jsou náchylnější ke ztrátě izolace ve vlhkém prostředí. V takových situacích se doporučuje použít syntetické spací pytle nebo dodatečný nepromokavý obal.

Větrání:

V teplejších podmínkách zajistěte dostatečné větrání rozepnutím zipu nebo výběrem modelu s přídatným ventilačním systémem.

Další upozornění

Při výběru spacího pytle:

Věnujte pozornost rozměrům spacího pytle - příliš malý může omezovat pohyb a příliš velký může vést k rychlejšímu úniku tepla.

Vyberte správný typ spacího pytle (mumiový, péřový, obdélníkový) v závislosti na vašich preferencích a podmínkách použití.

Při přepravě:

Při přepravě spací pytel pouze stlačte, abyste ušetřili místo v batohu. Neskladujte jej dlouhodobě ve stlačeném stavu.

Pro alergiky:

U citlivých osob mohou péřové spací pytle vyvolat alergické reakce. V takovém případě volte modely se syntetickou náplní.

Protipožární ochrana: Spacáky s péřovým spacákem jsou odolné proti požáru:

Materiály spacích pytlů nejsou odolné vůči ohni. Spací pytel uchovávejte mimo dosah otevřeného ohně, horkých povrchů a jisker.

Další informace pro uživatele

Odolnost a výkon:

Pravidelné čištění a správné skladování prodlužuje životnost spacího pytle a zachovává jeho izolační vlastnosti.

Modely z prachového peří vyžadují více péče, ale nabízejí lepší poměr izolace k hmotnosti než syntetické materiály.

Sikkerhedsadvarsler

Generelle anbefalinger:

Dette produkt er beregnet til fritidsbrug, camping eller i shelters. Må ikke bruges som beskyttelsestøj eller til andre formål som f.eks. at bære tunge genstande.

Soveposen er ikke beregnet til brug under ekstreme forhold uden passende ekstraudstyr som f.eks. isoleringsmåtter eller telte.

Temperatur ved brug:

Brug soveposen i overensstemmelse med det anbefalede temperaturområde, der er angivet af producenten (komfort, grænse og ekstrem). Stol ikke på soveposen som eneste beskyttelse ved meget lave temperaturer.

Hvis soveposen skal bruges af børn eller personer, der er følsomme over for kulde, skal du vælge en sovepose med en højere komforttemperatur.

Når du bruger den:

Undgå at bruge soveposen på fugtigt eller vådt underlag uden ekstra isolering for at forhindre varmetab.

Luk dig aldrig helt inde i en sovepose uden ventilationshul - det kan medføre risiko for begrænset ventilation og ubehag.

Til børn:

Børn bør bruge soveposer, der passer til deres højde og alder, for at undgå risikoen for at blive viklet ind i stoffet.

Vedligeholdelse og brug

Rengøring:

Vask soveposen i henhold til anvisningerne på etiketten. De fleste soveposer kan maskinvaskes på et fintfølende program med specialvaskemidler til syntetiske materialer eller dun.

Efter vask skal soveposen tørres grundigt fladt eller i tørretumbler ved lav temperatur for at undgå skimmelsvamp.

Opbevaring:

Opbevar soveposen i en stor, løs pose (hvis den medfølger) eller et luftigt sted efter brug. Opbevar ikke soveposen længe i en kompressionspose for at undgå skader på fibrene eller kompression af isoleringen.

Sørg for, at soveposen er helt tør, før du opbevarer den.

Under brug

Isolering fra jorden:

Brug soveposen i kombination med en isoleringsmåtte for at forhindre varmetab ved kontakt med kold jord.

Fugt:

Dunsoveposer er mere tilbøjelige til at miste isolering under fugtige forhold. I sådanne situationer anbefales syntetiske soveposer eller et ekstra vandtæt betræk.

Ventilation:

Under varmere forhold skal du sikre tilstrækkelig ventilation ved at lyne lynlåsen op eller vælge en model med et ekstra ventilationssystem.

Yderligere advarsler

Når du vælger en sovepose:

Vær opmærksom på soveposens dimensioner - for lille kan begrænse bevægelsesfriheden, og for stor kan føre til hurtigere varmetab.

Vælg den rigtige type sovepose (mumie, dyne, rektangulær) afhængigt af dine præferencer og brugsbetingelser.

Ved transport:

Komprimer kun soveposen til transport for at spare plads i rygsækken. Opbevar den ikke i komprimeret tilstand i længere tid.

Til folk med allergi:

Dunsoveposer kan forårsage allergiske reaktioner hos følsomme personer. Vælg i så fald modeller med syntetisk fyld.

Beskyttelse mod brand:

Soveposens materialer er ikke modstandsdygtige over for ild. Hold soveposen væk fra åben ild, varme overflader og gnister.

Yderligere brugerinformation

Holdbarhed og ydeevne:

Regelmæssig rengøring og korrekt opbevaring forlænger soveposens levetid og bevarer dens isolerende egenskaber.

Dunmodeller kræver mere pleje, men giver et bedre forhold mellem isolering og vægt end syntetiske materialer.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Empfehlungen:

Dieses Produkt ist für den Einsatz in der Freizeit, beim Zelten, Campen oder in Unterkünften bestimmt. Es darf nicht als Schutzkleidung oder für andere Zwecke wie das Tragen schwerer Gegenstände verwendet werden.

Der Schlafsack ist nicht für die Verwendung unter extremen Bedingungen ohne entsprechende Zusatzausrüstung wie Isoliermatten oder Zelte vorgesehen.

Gebrauchstemperatur:

Verwenden Sie den Schlafsack innerhalb des vom Hersteller empfohlenen Temperaturbereichs (Komfort-, Grenz- und Extremtemperatur). Verlassen Sie sich bei sehr niedrigen Temperaturen nicht auf den Schlafsack als einzige Schutzmaßnahme.

Wählen Sie für Kinder oder kälteempfindliche Personen einen Schlafsack mit einer höheren Komforttemperatur.

Bei der Verwendung:

Vermeiden Sie es, den Schlafsack auf feuchtem oder nassem Boden ohne zusätzliche Isolierung zu verwenden, um Wärmeverluste zu vermeiden.

Schließen Sie sich niemals vollständig in einen Schlafsack ohne Belüftungsöffnung ein - dies kann zu einer eingeschränkten Belüftung und Unbehagen führen.

Für Kinder:

Kinder sollten einen Schlafsack verwenden, der für ihre Größe und ihr Alter geeignet ist, um zu vermeiden, dass sie sich im Stoff verheddern.

Pflege und Gebrauch

Reinigung:

Waschen Sie den Schlafsack gemäß den Anweisungen auf dem Etikett. Die meisten Schlafsäcke können in der Maschine im Schonwaschgang mit Spezialwaschmitteln für synthetische Materialien oder Daunen gewaschen werden.

Trocknen Sie den Schlafsack nach dem Waschen gründlich flach oder im Trockner bei niedriger Temperatur, um Schimmel zu vermeiden.

Aufbewahrung:

Lagern Sie den Schlafsack nach dem Gebrauch in einem großen, losen Beutel (falls mitgeliefert) oder an einem luftigen Ort. Lagern Sie den Schlafsack nicht über längere Zeit in einem Kompressionssack, um eine Beschädigung der Fasern oder eine Komprimierung der Isolierung zu vermeiden.

Vergewissern Sie sich, dass der Schlafsack vor der Lagerung vollständig trocken ist.

Während des Gebrauchs

Isolierung vom Boden aus:

Verwenden Sie den Schlafsack in Kombination mit einer Isoliermatte, um Wärmeverluste durch Kontakt mit dem kalten Boden zu vermeiden.

Nässe:

Daunenschlafsäcke verlieren unter feuchten Bedingungen eher an Isolierung. In solchen Situationen werden synthetische Schlafsäcke oder eine zusätzliche wasserdichte Hülle empfohlen.

Belüftung:

Sorgen Sie bei wärmeren Bedingungen für eine ausreichende Belüftung, indem Sie den Reißverschluss öffnen oder ein Modell mit einem zusätzlichen Belüftungssystem wählen.

Zusätzliche Warnhinweise

Bei der Auswahl eines Schlafsacks:

Achten Sie auf die Maße des Schlafsacks - ein zu kleiner Schlafsack kann die Bewegungsfreiheit einschränken und ein zu großer Schlafsack kann zu einem schnelleren Wärmeverlust führen.

Wählen Sie den richtigen Schlafsacktyp (Mumienschlafsack, Daunenschlafsack, rechteckiger Schlafsack) je nach Ihren Vorlieben und Einsatzbedingungen.

Beim Transportieren:

Komprimieren Sie den Schlafsack nur für den Transport, um Platz in Ihrem Rucksack zu sparen. Lagern Sie ihn nicht dauerhaft in komprimiertem Zustand.

Für Menschen mit Allergien:

Daunenschlafsäcke können bei empfindlichen Menschen allergische Reaktionen hervorrufen. Wählen Sie in diesem Fall Modelle mit synthetischer Füllung.

Feuerschutz:

Die Materialien von Schlafsäcken sind nicht feuerbeständig. Halten Sie den Schlafsack von offenen Flammen, heißen Oberflächen und Funken fern.

Zusätzliche Benutzerinformationen

Langlebigkeit und Leistung:

Regelmäßige Reinigung und sachgemäße Lagerung verlängern die Lebensdauer des Schlafsacks und erhalten seine Isolationseigenschaften.

Daunenschlafsäcke sind pflegeintensiver, bieten aber ein besseres Verhältnis von Isolierung zu Gewicht als Synthetik.

Advertencias de seguridad

Recomendaciones generales:

Este producto está destinado al uso recreativo, camping, acampada o en refugios. No debe utilizarse como prenda de protección ni para otros fines, como transportar objetos pesados.

El saco de dormir no está pensado para su uso en condiciones extremas sin el equipo adicional adecuado, como colchonetas aislantes o tiendas de campaña.

Temperatura de uso:

Utilice el saco de dormir según el intervalo de temperaturas recomendado por el fabricante (confort, límite y extremo). No confíe en el saco de dormir como único medio de protección en temperaturas muy bajas.

Si lo utilizan niños o personas sensibles al frío, elija un saco de dormir con una temperatura de confort más elevada.

Al utilizarlo:

Evite utilizar el saco de dormir sobre suelo húmedo o mojado sin aislamiento adicional para evitar la pérdida de calor.

No se encierre nunca completamente en un saco de dormir sin orificio de ventilación, ya que esto puede provocar un riesgo de ventilación restringida e incomodidad.

Para los niños:

Los niños deben utilizar sacos de dormir adecuados a su estatura y edad para evitar el riesgo de enredarse en el tejido.

Mantenimiento y uso

Limpieza:

Lave el saco de dormir siguiendo las instrucciones de la etiqueta. La mayoría de los sacos de dormir pueden lavarse a máquina en ciclo delicado con detergentes especiales para materiales sintéticos o plumón.

Después del lavado, seca bien el saco de dormir en plano o en la secadora a baja temperatura para evitar la formación de moho.

Almacenamiento:

Después de usarlo, guarda el saco de dormir en una bolsa grande y suelta (si está incluida) o en un lugar aireado. No guarde el saco de dormir durante mucho tiempo en una bolsa de compresión para evitar que se dañen las fibras o se comprima el aislamiento.

Asegúrese de que el saco de dormir esté completamente seco antes de guardarlo.

Durante el uso

Aislamiento del suelo:

Utilice el saco de dormir en combinación con una esterilla aislante para evitar la pérdida de calor por contacto con el suelo frío.

Humedad:

Los sacos de dormir de plumón son más susceptibles de perder aislamiento en condiciones de humedad. En tales situaciones, se recomienda utilizar sacos de dormir sintéticos o una funda impermeable adicional.

Ventilación:

En condiciones más cálidas, garantice una ventilación adecuada abriendo la cremallera o eligiendo un modelo con un sistema de ventilación adicional.

Advertencias adicionales**Al elegir un saco de dormir**

Presta atención a las dimensiones del saco de dormir: demasiado pequeño puede restringir el movimiento y demasiado grande puede provocar una pérdida de calor más rápida.

Elige el tipo de saco de dormir adecuado (momia, nórdico, rectangular) en función de tus preferencias y condiciones de uso.

Al transportarlo:

Comprime el saco de dormir sólo para transportarlo y ahorrar espacio en la mochila. No lo almacene comprimido durante mucho tiempo.

Para personas alérgicas:

Los sacos de dormir de plumón pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles. En este caso, elija modelos con relleno sintético.

Protección contra incendios:

Los materiales de los sacos de dormir no son resistentes al fuego. Mantenga el saco de dormir alejado de llamas, superficies calientes y chispas.

Información adicional para el usuario**Durabilidad y rendimiento:**

Una limpieza regular y un almacenamiento adecuado prolongan la vida útil del saco de dormir y preservan sus propiedades aislantes.

Los modelos de plumón requieren más cuidados, pero ofrecen una mejor relación aislamiento-peso que los sintéticos.

Ohutushoiatused

Üldised soovitused:

See toode on ette nähtud vaba aja veetmiseks, telkimiseks, telkimiseks või varjualustes kasutamiseks. Mitte kasutada kaitseriietusena või muudel eesmärkidel, näiteks raskete esemete kandmiseks.

Magamiskott ei ole mõeldud kasutamiseks ekstreemsetes tingimustes ilma sobiva lisavarustusega, nagu näiteks isolatsioonimatt või telk.

Kasutustemperatuur:

Kasutage magamiskotti vastavalt tootja poolt soovitatud temperatuurivahemikule (mugavus-, piir- ja ekstreemtemperatuur). Ärge usaldage magamiskotti kui ainsat kaitsevahendit väga madalatel temperatuuridel.

Laste või külma suhtes tundlike inimeste kasutamiseks valige magamiskott kõrgema mugavustemperatuuriga.

Kasutamisel:

Vältige magamiskoti kasutamist niiskel või märjal pinnasel ilma täiendava isolatsioonita, et vältida soojuskaotust.

Ärge kunagi sulgege end täielikult magamiskotti ilma ventilatsioonivõrguga - see võib põhjustada ventilatsiooni piiramist ja ebamugavustunnet.

Lastele:

Lapsed peaksid kasutama oma pikkusele ja vanusele sobivat magamiskotti, et vältida kangasse takerdumise ohtu.

Hooldus ja kasutamine

Puhastamine:

Peske magamiskotti vastavalt etiketil olevatele juhistele. Enamikku magamiskotte võib pesta masinaga õrnas pesutsükli, kasutades spetsiaalseid sünteetilistele materjalidele või untale mõeldud pesuvahendeid.

Pärast pesemist kuivatage magamiskott põhjalikult lamades või madalal temperatuuril trummelkuivatis, et vältida hallituse teket.

Säilitamine:

Pärast kasutamist hoidke magamiskotti suures lahtises kotis (kui see on kaasas) või õhulises kohas. Ärge hoidke magamiskotti pikemaajaliselt kokkusurutud kotis, et vältida kiudude kahjustumist või isolatsiooni kokkusurumist.

Veenduge, et magamiskott oleks enne hoiustamist täiesti kuiv.

Kasutamise ajal

Maapinna soojustus:

Kasutage magamiskotti koos isolatsioonimatiga, et vältida soojuskadu kokkupuutel külma pinnasega.

Niiskus:

Niisketes tingimustes kaotavad unimagamiskottide isolatsioonikihid kergemini soojust. Sellistes olukordades on soovitatav kasutada sünteetilisi magamiskotte või täiendavat veekindlat katet.

Ventilatsioon:

Soojemates tingimustes tagage piisav ventilatsioon, avades tõmbelukud või valides täiendava ventilatsioonisüsteemiga mudeli.

Täiendavad hoiatused**Magamiskoti valimisel:**

Pöörake tähelepanu magamiskoti mõõtmetele - liiga väike võib piirata liikumist ja liiga suur võib põhjustada kiiremat soojuskadu.

Valige õige magamiskoti tüüp (mummi, padi, riskülikukujuline) vastavalt oma eelistustele ja kasutustingimustele.

Transportimisel:

Suruge magamiskott transportimiseks kokku, et säästa ruumi oma seljakotis. Ärge hoidke seda pikemaajaliselt kokkusurutud kujul.

Allergikutele:

Alusmagamiskott võib tundlikel inimestel põhjustada allergilisi reaktsioone. Sellisel juhul valige sünteetilise täidisega mudelid.

Tulekaitse:

Magamiskottide materjalid ei ole tulekindlad. Hoidke magamiskott lahtisest tulest, kuumadest pindadest ja sädemetest eemal.

Täiendav teave kasutajale**Vastupidavus ja jõudlus:**

Regulaarne puhastamine ja nõuetekohane hoiustamine pikendavad magamiskoti kasutusiga ja säilitavad selle isoleerivaid omadusi.

Untommudelid nõuavad rohkem hooldust, kuid pakuvad paremat soojustuse ja kaalu suhet kui sünteetilised.

Avertissements de sécurité**Recommandations générales :**

Ce produit est destiné à un usage récréatif, au camping, au campement ou dans des abris. Il ne doit pas être utilisé comme vêtement de protection ou à d'autres fins telles que le transport d'objets lourds.

Le sac de couchage n'est pas destiné à être utilisé dans des conditions extrêmes sans équipement supplémentaire approprié, comme des matelas isolants ou des tentes.

Température d'utilisation :

Utilisez le sac de couchage conformément à la plage de température recommandée par le fabricant (confort, limite et extrême). Ne pas utiliser le sac de couchage comme seul moyen de protection en cas de températures très basses.

Pour les enfants ou les personnes sensibles au froid, choisissez un sac de couchage dont la température de confort est plus élevée.

Lors de l'utilisation :

Évitez d'utiliser le sac de couchage sur un sol humide ou mouillé sans isolation supplémentaire pour éviter les pertes de chaleur.

Ne vous enfermez jamais complètement dans un sac de couchage sans trou d'aération - cela peut entraîner un risque de ventilation restreinte et d'inconfort.

Pour les enfants :

Les enfants doivent utiliser des sacs de couchage adaptés à leur taille et à leur âge afin d'éviter tout risque d'enchevêtrement dans le tissu.

Entretien et utilisation**Nettoyage :**

Lavez le sac de couchage conformément aux instructions figurant sur l'étiquette. La plupart des sacs de couchage peuvent être lavés en machine sur un cycle délicat en utilisant des détergents spéciaux pour les matières synthétiques ou le duvet.

Après le lavage, faites bien sécher le sac de couchage à plat ou dans le sèche-linge à basse température pour éviter les moisissures.

Stockage :

Après utilisation, rangez le sac de couchage dans un grand sac en vrac (s'il est fourni) ou dans un endroit aéré. Ne pas stocker le sac de couchage à long terme dans un sac de compression afin d'éviter d'endommager les fibres ou de comprimer l'isolation.

Veillez à ce que le sac de couchage soit complètement sec avant de le ranger.

Pendant l'utilisation**Isolation du sol :**

Utilisez le sac de couchage en combinaison avec un matelas isolant pour éviter la perte de chaleur par contact avec le sol froid.

Humidité :

Les sacs de couchage en duvet sont plus susceptibles de perdre leur isolation dans des conditions humides. Dans de telles situations, il est recommandé d'utiliser des sacs de couchage synthétiques ou une couverture imperméable supplémentaire.

Ventilation :

Dans des conditions plus chaudes, assurez une ventilation adéquate en dézipant le sac ou en choisissant un modèle doté d'un système de ventilation supplémentaire.

Avertissements supplémentaires

Lors du choix d'un sac de couchage :

Faites attention aux dimensions du sac de couchage - un sac trop petit peut limiter les mouvements et un sac trop grand peut entraîner une perte de chaleur plus rapide.

Choisissez le bon type de sac de couchage (momie, duvet, rectangulaire) en fonction de vos préférences et des conditions d'utilisation.

Lors du transport :

Ne comprimez le sac de couchage que pour le transport, afin de gagner de la place dans votre sac à dos. Ne le stockez pas à long terme dans un état comprimé.

Pour les personnes allergiques :

Les sacs de couchage en duvet peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Dans ce cas, choisissez des modèles avec un rembourrage synthétique.

Protection contre le feu :

Les matériaux des sacs de couchage ne sont pas résistants au feu. Tenez le sac de couchage éloigné des flammes nues, des surfaces chaudes et des étincelles.

Informations complémentaires pour l'utilisateur

Durabilité et performance :

Un nettoyage régulier et un stockage adéquat prolongent la durée de vie du sac de couchage et préservent ses propriétés isolantes.

Les modèles en duvet nécessitent plus d'entretien mais offrent un meilleur rapport isolation/poids que les modèles synthétiques.

Biztonsági figyelmeztetések

Általános ajánlások:

Ez a termék szabadidős használatra, kempingezésre, táborozásra vagy menedékhelyen történő használatra készült. Nem használható védőruhaként vagy más célokra, például nehéz tárgyak szállítására.

A hálózást nem szélsőséges körülmények között történő használatra szánták megfelelő kiegészítő felszerelés, például szigetelőszőnyeg vagy sátor nélkül.

Használati hőmérséklet:

A hálózást a gyártó által megadott ajánlott hőmérsékleti tartományban (komfort, határérték és extrém) használja. Nagyon alacsony hőmérsékleten ne hagyatkozzon a hálózásokra, mint a védelem egyetlen eszközére.

Gyermekek vagy hidegre érzékenyek általi használathoz válasszon magasabb komfort-hőmérsékletű hálózást.

Használat során:

Kerülje a hálózást nedves vagy nedves talajon, kiegészítő szigetelés nélkül a hőveszteség megelőzése érdekében.

Soha ne zárja be magát teljesen a szellőzőnyílás nélküli hálózásokba - ez a szellőzés korlátozódásának és kellemetlenségek kialakulásának kockázatához vezethet.

Gyermekek számára:

A gyermekeknek a magasságuknak és életkoruknak megfelelő hálózást kell használniuk, hogy elkerüljék a szövetbe való belegabalyodás veszélyét.

Karbantartás és használat

Tisztítás:

A hálózást a címkén található utasításoknak megfelelően mossa ki. A legtöbb hálózást mosógépben mosható kíméletes mosási cikluson, szintetikus anyagokhoz vagy pehelyhez való speciális mosószerekkel.

Mosás után a hálózást alaposan szárítsa meg laposan vagy szárítógépben, alacsony hőmérsékleten a penészedés megelőzése érdekében.

Tárolás:

Használat után tárolja a hálózást egy nagy, laza zsákban (ha mellékelt) vagy szellős helyen. Ne tárolja a hálózást hosszú távon kompressziós zsákban, hogy elkerülje a szálak károsodását vagy a szigetelés összenyomódását.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a hálózást teljesen száraz.

Használat közben

Szigetelés a földről:

Használja a hálózásokat szigetelőszőnyeggel együtt, hogy megakadályozza a hideg talajjal való érintkezés miatti hőveszteséget.

Nedvesség:

A pehelyhálózások nedves körülmények között hajlamosabbak a szigetelés elvesztésére. Ilyen helyzetekben szintetikus hálózások vagy kiegészítő vízálló huzat használata ajánlott.

Szellőzés:

Melegebb körülmények között gondoskodjon a megfelelő szellőzésről a cipzár kihúzásával vagy kiegészítő szellőzőrendszerrel ellátott modell kiválasztásával.

További figyelmeztetések

A hálózások kiválasztásakor:

Figyeljen a hálózások méreteire - a túl kicsi a mozgást korlátozhatja, a túl nagy pedig gyorsabb hőveszteséghez vezethet.

Válassza ki a megfelelő hálózások típusát (múmia, paplan, téglalap alakú) a preferenciáktól és a használati körülményektől függően.

Szállításkor:

A hálózásokat csak szállításkor tömörítse össze, hogy helyet takarítson meg a hátizsákjában. Ne tárolja hosszú távon összenyomott állapotban.

Allergiás személyek számára:

A pehelyhálók az érzékeny embereknél allergiás reakciókat okozhatnak. Ebben az esetben válasszon szintetikus töltettel rendelkező modelleket.

Tűzvédelem:

A hálózások anyagai nem tűzállóak. Tartsa a hálózásokat távol a nyílt lángoktól, forró felületektől és szikrázó szikráktól.

További felhasználói információk

Tartósság és teljesítmény:

A rendszeres tisztítás és a megfelelő tárolás meghosszabbítja a hálózások élettartamát és megőrzi szigetelő tulajdonságait.

A pehelypaplan modellek több törődést igényelnek, de jobb szigetelés-tömeg arányt kínálnak, mint a szintetikus anyagok.

Avvertenze per la sicurezza

Raccomandazioni generali:

Questo prodotto è destinato all'uso ricreativo, al campeggio, al camping o nei rifugi. Non deve essere utilizzato come abbigliamento protettivo o per altri scopi, come il trasporto di oggetti pesanti.

Il sacco a pelo non è destinato all'uso in condizioni estreme senza un'adeguata attrezzatura aggiuntiva, come materassini isolanti o tende.

Temperatura di utilizzo:

Utilizzare il sacco a pelo secondo l'intervallo di temperatura consigliato dal produttore (comfort, limite ed estrema). Non affidarsi al sacco a pelo come unico mezzo di protezione in caso di temperature molto basse.

Per l'uso da parte di bambini o persone sensibili al freddo, scegliere un sacco a pelo con una temperatura di comfort più elevata.

Quando si usa:

Evitare di utilizzare il sacco a pelo su terreni umidi o bagnati senza un ulteriore isolamento per evitare la perdita di calore.

Non chiudersi mai completamente in un sacco a pelo privo di foro di ventilazione: ciò può comportare il rischio di una ventilazione limitata e di disagio.

Per i bambini:

I bambini devono utilizzare sacchi a pelo adatti alla loro altezza e alla loro età per evitare il rischio di impigliarsi nel tessuto.

Manutenzione e utilizzo

Pulizia:

Lavare il sacco a pelo seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta. La maggior parte dei sacchi a pelo può essere lavata in lavatrice con un ciclo delicato utilizzando detersivi speciali per materiali sintetici o piuma.

Dopo il lavaggio, asciugare accuratamente il sacco a pelo in piano o nell'asciugatrice a bassa temperatura per evitare la formazione di muffe.

Conservazione:

Dopo l'uso, riporre il sacco a pelo in un sacchetto grande e sciolto (se in dotazione) o in un luogo aerato. Non riporre il sacco a pelo a lungo termine in un sacchetto di compressione per evitare di danneggiare le fibre o comprimere l'isolamento.

Assicurarsi che il sacco a pelo sia completamente asciutto prima di riporlo.

Durante l'uso

Isolamento da terra:

Utilizzare il sacco a pelo in combinazione con un materassino isolante per evitare la perdita di calore a causa del contatto con il terreno freddo.

Umidità:

I sacchi a pelo in piuma sono più soggetti a perdere isolamento in condizioni di umidità. In queste situazioni, si consiglia di utilizzare sacchi a pelo sintetici o una copertura impermeabile aggiuntiva.

Ventilazione:

In condizioni più calde, garantire un'adeguata ventilazione aprendo la cerniera o scegliendo un modello con un sistema di ventilazione aggiuntivo.

Ulteriori avvertenze**Quando si sceglie un sacco a pelo:**

Prestare attenzione alle dimensioni del sacco a pelo: un sacco troppo piccolo può limitare i movimenti e uno troppo grande può portare a una più rapida perdita di calore.

Scegliere il tipo di sacco a pelo giusto (mumma, piumino, rettangolare) in base alle proprie preferenze e alle condizioni di utilizzo.

Quando si trasporta:

comprimere il sacco a pelo solo per il trasporto, per risparmiare spazio nello zaino. Non conservarlo a lungo in uno stato compresso.

Per le persone allergiche:

I sacchi a pelo in piuma possono provocare reazioni allergiche nelle persone sensibili. In questo caso, scegliere modelli con imbottitura sintetica.

Protezione antincendio:

I materiali dei sacchi a pelo non sono resistenti al fuoco. Tenere il sacco a pelo lontano da fiamme libere, superfici calde e scintille.

Ulteriori informazioni per l'utente**Durata e prestazioni:**

Una pulizia regolare e una conservazione adeguata prolungano la durata del sacco a pelo e ne preservano le proprietà isolanti.

I modelli in piuma richiedono una maggiore cura, ma offrono un miglior rapporto isolamento/peso rispetto a quelli sintetici.

Saugos įspėjimai

Bendrosios rekomendacijos:

Šis gaminys skirtas naudoti poilsiui, stovyklavimui, stovyklavimui arba pastogėse. Negalima naudoti kaip apsauginės aprangos ar kitiems tikslams, pavyzdžiui, sunkiems daiktams nešioti.

Miegmaišis neskirtas naudoti ekstremaliomis sąlygomis be atitinkamos papildomos įrangos, pavyzdžiui, izoliacinių kilimėlių ar palapinių.

Naudojimo temperatūra:

Naudokite miegmaišį pagal gamintojo nurodytą rekomenduojamą temperatūros intervalą (komforto, ribinė ir ekstremali). Nepasikliaukite miegmaišiu kaip vienintele apsaugos priemone esant labai žemai temperatūrai.

Jei miegmaišį naudoja vaikai arba šalčiui jautrūs žmonės, rinkitės miegmaišį su aukštesne komforto temperatūra.

Naudojant:

Venkite naudoti miegmaišį ant drėgnos ar šlapios žemės be papildomos izoliacijos, kad išvengtumėte šilumos praradimo.

Niekada visiškai neuždarykite savęs miegmaišyje be ventilacijos angos - dėl to gali būti apribota ventilacija ir kilti diskomforto pavojus.

Vaikams:

Vaikai turėtų naudoti jų ūgiui ir amžiui tinkamus miegmaišius, kad išvengtų pavojaus įsipainioti į audinį.

Priežiūra ir naudojimas

Valymas:

Miegmaišį skalbkite pagal etiketėje pateiktus nurodymus. Daugumą miegmaišių galima skalbti skalbimo mašinoje švelniu ciklu, naudojant specialias sintetinėms medžiagoms ar pūkams skirtas skalbimo priemones.

Po skalbimo miegmaišį kruopščiai išdžiovinkite lygiai arba džiovyklėje žemoje temperatūroje, kad nesusidarytų pelėsis.

Laikymas:

Po naudojimo miegmaišį laikykite dideliame nesupakuotame maiše (jei yra komplekte) arba vėsioje vietoje. Ilgai nelaikykite miegmaišio suspaustame maiše, kad nepažeistumėte pluošto ar nesuspaustumėte izoliacijos.

Prieš laikydami įsitikinkite, kad miegmaišis yra visiškai sausas.

Naudojimo metu

Izoliacija nuo žemės:

Miegmaišį naudokite kartu su izoliaciniu kilimėliu, kad išvengtumėte šilumos nuostolių dėl sąlyčio su šalta žeme.

Drėgmė:

Pūkiniai miegmaišiai labiau linkę prarasti izoliaciją drėgnomis sąlygomis. Tokiais atvejais rekomenduojama naudoti sintetinius miegmaišius arba papildomą neperšlampamą užvalkalą.

Ventiliacija:

Šiltesnėmis sąlygomis užtikrinkite tinkamą vėdinimą atsegdami užtrauktuką arba pasirinkite modelį su papildoma vėdinimo sistema.

Papildomi įspėjimai**Rinkdamiesi miegmaišį:**

Rinkdamiesi miegmaišį atkreipkite dėmesį į miegmaišio matmenis - per mažas gali riboti judėjimą, o per didelis - greičiau prarasti šilumą.

Pasirinkite tinkamą miegmaišio tipą (mumijos, antklodės, stačiakampio formos), atsižvelgdami į savo pageidavimus ir naudojimo sąlygas.

Gabenant:

Miegmaišį suspauskite tik transportuodami, kad sutaupytumėte vietos kuprinėje. Nelaikykite jo suspausto ilgą laiką.

Alergiškiems žmonėms:

Pūkiniai miegmaišiai jautriems žmonėms gali sukelti alergines reakcijas. Tokiu atveju rinkitės modelius su sintetiniu užpildu.

Apsauga nuo ugnies:

Miegmaišių medžiagos nėra atsparios ugniai. Miegmaišį laikykite atokiau nuo atviros liepsnos, karštų paviršių ir kibirkščių.

Papildoma informacija naudotojui**Patvarumas ir eksploatacinės savybės:**

Reguliarus valymas ir tinkamas laikymas prailgina miegmaišio tarnavimo laiką ir išsaugo jo izoliacines savybes.

Pūkinius modelius reikia labiau prižiūrėti, tačiau jie pasižymi geresniu izoliacijos ir svorio santykiu nei sintetiniai.

Drošības brīdinājumi

Vispārīgi ieteikumi:

Šis izstrādājums ir paredzēts izmantošanai atpūtā, kempingos, nometnēs vai nojumēs. Nedrīkst izmantot kā aizsargapģērbu vai citiem mērķiem, piemēram, smagu priekšmetu nešanai.

Guļammaiss nav paredzēts lietošanai ekstremālos apstākļos bez atbilstoša papildu aprīkojuma, piemēram, izolācijas paklājiņiem vai teltīm.

Lietošanas temperatūra:

Lietot guļammaisu atbilstoši ražotāja norādītajam ieteicamajam temperatūras diapazonam (komforta, robežtemperatūras un ekstrēmās temperatūras). Nepaļaujieties uz guļammaisu kā vienīgo aizsardzības līdzekli ļoti zemās temperatūrās.

Bērniem vai cilvēkiem, kas ir jutīgi pret aukstumu, izvēlieties guļammaisu ar augstāku komforta temperatūru.

Lietošanas laikā:

Izvairieties izmantot guļammaisu uz mitras vai slapjas zemes bez papildu izolācijas, lai novērstu siltuma zudumus.

Nekad pilnībā neaizveriet sevi guļammaisā bez ventilācijas atveres - tas var radīt ierobežotas ventilācijas un diskomforta risku.

Bērniem:

Bērniem jāizmanto viņu augumam un vecumam piemēroti guļammaisi, lai izvairītos no riska iepīties audumā.

Uzturēšana un lietošana

Tīrīšana:

Mazgāt guļammaisu saskaņā ar norādījumiem uz etiķetes. Lielāko daļu guļammaisu var mazgāt veļasmašīnā maigā ciklā, izmantojot speciālus mazgāšanas līdzekļus sintētiskiem materiāliem vai pūkām.

Pēc mazgāšanas kārtīgi izžāvējiet guļammaisu plakanā stāvoklī vai žāvētājā zemā temperatūrā, lai novērstu pelējuma veidošanos.

Uzglabāšana:

Pēc lietošanas uzglabājiet guļammaisu lielā, vaļējā maisā (ja iekļauts komplektā) vai gaisīgā vietā. Lai izvairītos no šķiedru bojājumiem vai izolācijas saspiešanas, neglabājiet guļammaisu ilgstoši saspīstā maisā.

Pirms uzglabāšanas pārliecinieties, ka guļammaiss ir pilnīgi sauss.

Lietošanas laikā

Izolācija no zemes:

Izmantojiet guļammaisu kopā ar izolācijas paklāju, lai novērstu siltuma zudumus, saskaroties ar aukstu zemi.

Mitrums:

Mitros apstākļos dūnu guļammaisi ir jutīgāki pret izolācijas zudumiem. Šādās situācijās ieteicams izmantot sintētiskos guļammaisus vai papildu ūdensnecaurlaidīgu pārvalku.

Ventilācija:

Siltākos apstākļos nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, attaisot rāvējslēdzēju vai izvēloties modeli ar papildu ventilācijas sistēmu.

Papildu brīdinājumi**Izvēloties guļammaisu:**

Pievērsiet uzmanību guļammaisa izmēriem - pārāk mazs var ierobežot kustības, bet pārāk liels var izraisīt ātrāku siltuma zudumu.

Atkarībā no savām vēlmēm un lietošanas apstākļiem izvēlieties pareizo guļammaisu veidu (mumija, sega, taisnstūrveida).

Pārvadājot:

Lai taupītu vietu mugursomā, transportēšanas laikā guļammaisu tikai saspiediet. Neglabājiet to ilgstoši saspiestu.

Alerģiskiem cilvēkiem:

Pūkainie guļammaisi jutīgiem cilvēkiem var izraisīt alerģiskas reakcijas. Šādā gadījumā izvēlieties modeļus ar sintētisku pildījumu.

Ugunsdrošība:

Dūnu guļammaisu materiāli nav ugunsizturīgi. Glabājiet guļammaisu prom no atklātas liesmas, karstām virsmām un dzirkstelēm.

Papildu informācija lietotājam**Izturība un veiktspēja:**

Regulāra tīrīšana un pareiza uzglabāšana paildzina guļammaisu kalpošanas laiku un saglabā to izolācijas īpašības.

Pūnu modeļiem nepieciešama lielāka kopšana, taču tie nodrošina labāku izolācijas un svara attiecību nekā sintētiskie.

Veiligheidswaarschuwingen

Algemene aanbevelingen:

Dit product is bedoeld voor recreatief gebruik, kamperen, camping of in schuilplaatsen. Niet te gebruiken als beschermende kleding of voor andere doeleinden zoals het dragen van zware voorwerpen.

De slaapzak is niet bedoeld voor gebruik in extreme omstandigheden zonder de juiste aanvullende uitrusting zoals isolatiematten of tenten.

Gebruikstemperatuur:

Gebruik de slaapzak volgens het aanbevolen temperatuurbereik dat door de fabrikant wordt aangegeven (comfort, limiet en extreem). Vertrouw niet op de slaapzak als enige bescherming bij zeer lage temperaturen.

Kies voor gebruik door kinderen of mensen die gevoelig zijn voor kou een slaapzak met een hogere comforttemperatuur.

Bij gebruik:

Vermijd het gebruik van de slaapzak op een vochtige of natte ondergrond zonder extra isolatie om warmteverlies te voorkomen.

Sluit uzelf nooit volledig in in een slaapzak zonder ventilatieopening - dit kan leiden tot het risico op beperkte ventilatie en ongemak.

Voor kinderen:

Kinderen moeten slaapzakken gebruiken die geschikt zijn voor hun lengte en leeftijd om te voorkomen dat ze verstrikt raken in de stof.

Onderhoud en gebruik

Reinigen:

Was de slaapzak volgens de instructies op het label. De meeste slaapzakken kunnen in de wasmachine worden gewassen op een fijnwasprogramma met speciale wasmiddelen voor synthetische materialen of dons.

Droog de slaapzak na het wassen goed plat of in de wasdroger op een lage temperatuur om schimmel te voorkomen.

Opbergen:

Berg de slaapzak na gebruik op in een grote, losse zak (indien meegeleverd) of op een luchtige plaats. Bewaar de slaapzak niet langdurig in een compressiezak om beschadiging van de vezels of samendrukking van de isolatie te voorkomen.

Zorg ervoor dat de slaapzak volledig droog is voordat u hem opbergt.

Tijdens gebruik

Isolatie van de grond:

Gebruik de slaapzak in combinatie met een isolatiematje om warmteverlies door contact met koude grond te voorkomen.

Vocht:

Donzen slaapzakken zijn gevoeliger voor isolatieverlies in vochtige omstandigheden. In dergelijke situaties worden synthetische slaapzakken of een extra waterdichte hoes aanbevolen.

Ventilatie:

Zorg in warmere omstandigheden voor voldoende ventilatie door de rits open te ritsen of een model te kiezen met een extra ventilatiesysteem.

Extra waarschuwingen

Bij het kiezen van een slaapzak:

Let op de afmetingen van de slaapzak - te klein kan de bewegingsvrijheid beperken en te groot kan leiden tot sneller warmteverlies.

Kies het juiste type slaapzak (mummie, dekbed, rechthoekig) afhankelijk van je voorkeuren en gebruiksomstandigheden.

Bij transport:

Druk de slaapzak alleen samen voor transport om ruimte te besparen in je rugzak. Bewaar de slaapzak niet langdurig in samengedrukte toestand.

Voor mensen met allergieën:

Donzen slaapzakken kunnen allergische reacties veroorzaken bij gevoelige mensen. Kies in dat geval voor modellen met synthetische vulling.

Brandveiligheid:

De materialen van slaapzakken zijn niet bestand tegen vuur. Houd de slaapzak uit de buurt van open vuur, hete oppervlakken en vonken.

Aanvullende gebruikersinformatie

Duurzaamheid en prestaties:

Regelmatig schoonmaken en goed opbergen verlengen de levensduur van de slaapzak en behouden de isolerende eigenschappen.

Donzen modellen hebben meer onderhoud nodig, maar bieden een betere verhouding tussen isolatie en gewicht dan synthetische materialen.

Avisos de segurança**Recomendações gerais:**

Este produto destina-se a ser utilizado para fins recreativos, campismo, acampamento ou em abrigos. Não deve ser utilizado como vestuário de proteção ou para outros fins, como o transporte de objectos pesados.

O saco-cama não se destina a ser utilizado em condições extremas sem equipamento adicional adequado, como tapetes de isolamento ou tendas.

Temperatura de utilização:

Utilizar o saco-cama de acordo com a gama de temperaturas recomendada pelo fabricante (conforto, limite e extrema). Não utilizar o saco-cama como único meio de proteção em caso de temperaturas muito baixas.

Para utilização por crianças ou pessoas sensíveis ao frio, escolher um saco-cama com uma temperatura de conforto mais elevada.

Durante a utilização:

Evitar utilizar o saco de dormir em solo húmido ou molhado sem isolamento adicional para evitar a perda de calor.

Nunca se feche completamente num saco de dormir sem orifício de ventilação - isto pode levar ao risco de restrição da ventilação e de desconforto.

Para as crianças:

As crianças devem utilizar sacos-cama adequados à sua altura e idade para evitar o risco de se enredarem no tecido.

Manutenção e utilização**Limpeza:**

Lavar o saco-cama de acordo com as instruções da etiqueta. A maioria dos sacos-cama pode ser lavada na máquina num ciclo delicado, utilizando detergentes especiais para materiais sintéticos ou penugem.

Após a lavagem, secar bem o saco de dormir numa superfície plana ou na máquina de secar a baixa temperatura para evitar bolores.

Armazenamento:

Após a utilização, guardar o saco-cama num saco grande e solto (se incluído) ou num local arejado. Não guarde o saco-cama durante muito tempo num saco de compressão para evitar danos nas fibras ou a compressão do isolamento.

Certifique-se de que o saco-cama está completamente seco antes de o guardar.

Durante a utilização**Isolamento do solo:**

Utilizar o saco de dormir em combinação com um tapete de isolamento para evitar a perda de calor através do contacto com o solo frio.

Humidade:

Os sacos-cama de penas são mais susceptíveis de perder o isolamento em condições de humidade. Nestas situações, recomenda-se a utilização de sacos-cama sintéticos ou de uma cobertura impermeável adicional.

Ventilação:

Em condições mais quentes, assegure uma ventilação adequada abrindo o fecho ou escolhendo um modelo com um sistema de ventilação adicional.

Avisos adicionais

Ao escolher um saco-cama:

Prestar atenção às dimensões do saco-cama - um saco demasiado pequeno pode restringir os movimentos e um saco demasiado grande pode levar a uma perda de calor mais rápida.

Escolha o tipo certo de saco de dormir (múmia, edredão, retangular) em função das suas preferências e condições de utilização.

Durante o transporte:

Para poupar espaço na mochila, comprimir o saco-cama apenas para o transportar. Não o guardar durante muito tempo comprimido.

Para pessoas com alergias:

Os sacos-cama com penas podem provocar reacções alérgicas em pessoas sensíveis. Neste caso, escolha modelos com enchimento sintético.

Proteção contra incêndios:

Os materiais dos sacos-cama não são resistentes ao fogo. Manter o saco-cama afastado de chamas abertas, superfícies quentes e faíscas.

Informações adicionais para o utilizador

Durabilidade e desempenho:

A limpeza regular e o armazenamento correto prolongam a vida útil do saco-cama e preservam as suas propriedades de isolamento.

Os modelos com penas requerem mais cuidados, mas oferecem uma melhor relação isolamento/peso do que os sintéticos.

Avertismente de siguranță

Recomandări generale:

Acest produs este destinat utilizării în scopuri recreative, camping, campare sau în adăposturi. Nu trebuie utilizat ca îmbrăcăminte de protecție sau în alte scopuri, cum ar fi transportul de obiecte grele.

Sacul de dormit nu este destinat utilizării în condiții extreme fără echipament suplimentar adecvat, cum ar fi saltele izolante sau corturi.

Temperatura de utilizare:

Utilizați sacul de dormit în conformitate cu intervalul de temperatură recomandat indicat de producător (confort, limită și extremă). Nu vă bazați pe sacul de dormit ca unic mijloc de protecție la temperaturi foarte scăzute.

Pentru utilizarea de către copii sau persoane sensibile la frig, alegeți un sac de dormit cu o temperatură de confort mai ridicată.

La utilizare:

Evitați utilizarea sacului de dormit pe sol umed sau ud fără izolație suplimentară pentru a preveni pierderea căldurii.

Nu vă închideți niciodată complet într-un sac de dormit fără o gaură de ventilație - acest lucru poate duce la riscul de restricționare a ventilației și disconfort.

Pentru copii:

Copiii trebuie să utilizeze saci de dormit potriviți înălțimii și vârstei lor pentru a evita riscul de a se încurca în țesătură.

Întreținere și utilizare

Curățare:

Spălați sacul de dormit în conformitate cu instrucțiunile de pe etichetă. Majoritatea sacilor de dormit pot fi spălați la mașină pe un ciclu delicat folosind detergenți speciali pentru materiale sintetice sau puf.

După spălare, uscați bine sacul de dormit plat sau în uscătorul de rufe la o temperatură scăzută pentru a preveni mucegaiul.

Depozitare:

După utilizare, depozitați sacul de dormit într-o pungă mare, liberă (dacă este inclusă) sau într-un loc aerisit. Nu depozitați sacul de dormit pe termen lung într-un sac de compresie pentru a evita deteriorarea fibrelor sau comprimarea izolației.

Asigurați-vă că sacul de dormit este complet uscat înainte de a-l depozita.

În timpul utilizării

Izolație de la sol:

Utilizați sacul de dormit în combinație cu un covor izolator pentru a preveni pierderea căldurii prin contactul cu solul rece.

Umiditate:

Sacii de dormit din puf sunt mai predispuși la pierderea izolației în condiții de umezeală. În astfel de situații, sunt recomandate sacii de dormit sintetici sau o husă impermeabilă suplimentară.

Ventilație:

În condiții mai calde, asigurați o ventilație adecvată prin desfacerea fermoarului sau alegerea unui model cu un sistem de ventilație suplimentar.

Avertismente suplimentare

Atunci când alegeți un sac de dormit:

Acordați atenție dimensiunilor sacului de dormit - prea mic poate restricționa mișcarea, iar prea mare poate duce la pierderea mai rapidă a căldurii.

Alegeți tipul potrivit de sac de dormit (mumie, plapumă, dreptunghiular) în funcție de preferințe și de condițiile de utilizare.

La transport:

Comprimați sacul de dormit doar pentru transport, pentru a economisi spațiu în rucsac. Nu îl depozitați pe termen lung în stare comprimată.

Pentru persoanele cu alergii:

Sacii de dormit din puf pot provoca reacții alergice în cazul persoanelor sensibile. În acest caz, alegeți modele cu umplutură sintetică.

Protecție împotriva incendiilor:

Materialele sacilor de dormit nu sunt rezistente la foc. Țineți sacul de dormit departe de flăcări deschise, suprafețe fierbinți și scânteii.

Informații suplimentare pentru utilizatori

Durabilitate și performanță:

Curățarea regulată și depozitarea corespunzătoare prelungesc durata de viață a sacului de dormit și îi păstrează proprietățile izolatoare.

Modelele din puf necesită mai multă îngrijire, dar oferă un raport izolare/greutate mai bun decât sinteticele.

Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné odporúčania:

Tento výrobok je určený na rekreačné použitie, kempovanie, stanovanie alebo v prístreškoch. Nepoužívať ako ochranný odev ani na iné účely, napríklad na nosenie ťažkých predmetov.

Spací vak nie je určený na použitie v extrémnych podmienkach bez vhodného doplnkového vybavenia, ako sú izolačné podložky alebo stany.

Teplota použitia:

Spací vak používajte v súlade s odporúčaným teplotným rozsahom uvedeným výrobcom (komfortný, hraničný a extrémny). Nespoliehajte sa na spací vak ako na jediný prostriedok ochrany pri veľmi nízkych teplotách.

Na použitie deťmi alebo osobami citlivými na chlad si vyberte spací vak s vyššou komfortnou teplotou.

Pri používaní:

Vyhňte sa používaniu spacieho vaku na vlhkom alebo mokrom podklade bez dodatočnej izolácie, aby ste zabránili tepelným stratám.

Nikdy sa úplne nezatvárajte do spacieho vaku bez vetracieho otvoru - môže to viesť k riziku obmedzeného vetrania a nepohodlia.

Pre deti:

Deti by mali používať spacie vaky vhodné pre ich výšku a vek, aby sa predišlo riziku zamotania sa do látky.

Údržba a používanie

Čistenie:

Spací vak perte podľa pokynov uvedených na štítku. Väčšinu spacích vakov možno prať v práčke na jemný cyklus s použitím špeciálnych pracích prostriedkov na syntetické materiály alebo páperie.

Po vypraní spací vak dôkladne vysušte na plocho alebo v sušičke pri nízkej teplote, aby ste zabránili vzniku plesní.

Skladovanie:

Po použití uložte spací vak do veľkého voľného vreca (ak je súčasťou balenia) alebo na vzdušné miesto. Neskladujte spací vak dlhodobo v kompresnom vreci, aby nedošlo k poškodeniu vlákien alebo stlačeniu izolácie.

Pred uskladnením sa uistite, že je spací vak úplne suchý.

Počas používania

Izolácia od zeme:

Spací vak používajte v kombinácii s izolačnou podložkou, aby ste zabránili tepelným stratám pri kontakte so studenou zemou.

Vlhkosť:

Púzdrové spacie vaky sú náchylnejšie na stratu izolácie vo vlhkých podmienkach. V takýchto situáciách sa odporúčajú syntetické spacie vaky alebo dodatočný nepremokavý obal.

Vetranie:

V teplejších podmienkach zabezpečte dostatočné vetranie rozopnutím zipsu alebo výberom modelu s prídavným ventilačným systémom.

Ďalšie upozornenia

Pri výbere spacieho vaku:

Dbajte na rozmery spacieho vaku - príliš malý môže obmedzovať pohyb a príliš veľký môže viesť k rýchlejšiemu tepelným stratám.

Vyberte si správny typ spacieho vaku (mumiový, perinový, obdĺžnikový) v závislosti od vašich preferencií a podmienok používania.

Pri preprave:

Pri preprave spací vak iba stlačte, aby ste ušetrili miesto v batohu. Neskladujte ho dlhodobo v stlačenej polohe.

Pre alergikov:

Púzdrové spacie vaky môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie. V takom prípade si vyberte modely so syntetickou náplňou.

Protipožiarna ochrana:

Materiály spacích vakov nie sú odolné voči ohňu. Spací vak uchovávajte mimo dosahu otvoreného ohňa, horúcich povrchov a iskier.

Ďalšie informácie pre používateľa

Odolnosť a výkon:

Pravidelné čistenie a správne skladovanie predlžujú životnosť spacieho vaku a zachovávajú jeho izolačné vlastnosti.

Modely z páperia si vyžadujú viac starostlivosti, ale ponúkajú lepší pomer izolácie k hmotnosti ako syntetické materiály.

Varnostna opozorila

Splošna priporočila:

Ta izdelek je namenjen za rekreacijsko uporabo, kampiranje, taborjenje ali v zavetiščih. Ne uporabljajte ga kot zaščitno oblačilo ali za druge namene, kot je prenašanje težkih predmetov.

Spalna vreča ni namenjena uporabi v ekstremnih razmerah brez ustrezne dodatne opreme, kot so izolacijske podloge ali šotori.

Temperatura uporabe:

Uporabljajte spalno vrečo v skladu s priporočenim temperaturnim razponom, ki ga je navedel proizvajalec (udobje, meja in ekstremne razmere). Ne zanašajte se na spalno vrečo kot edino sredstvo zaščite pri zelo nizkih temperaturah.

Za uporabo s strani otrok ali oseb, občutljivih na mraz, izberite spalno vrečo z višjo temperaturo udobja.

Pri uporabi:

Izogibajte se uporabi spalne vreče na vlažnih ali mokrih tleh brez dodatne izolacije, da preprečite izgubo toplote.

V spalno vrečo brez prezračevalne odprtine se nikoli ne zaprite v celoti - to lahko privede do nevarnosti omejenega prezračevanja in neugodja.

Za otroke:

Otroci naj uporabljajo spalno vrečo, primerno njihovi višini in starosti, da se izognejo nevarnosti zapletanja v tkanino.

Vzdrževanje in uporaba

Čiščenje:

Spalno vrečo operite v skladu z navodili na etiketi. Večino spalnih vreč lahko operete v pralnem stroju v občutljivem ciklu s posebnimi pralnimi sredstvi za sintetične materiale ali puh.

Po pranju spalno vrečo temeljito posušite na ravnem ali v sušilnem stroju pri nizki temperaturi, da preprečite nastanek plesni.

Shranjevanje:

Po uporabi spalno vrečo shranite v veliko, prosto vrečo (če je priložena) ali na zračnem mestu. Spalne vreče ne shranjujte dolgotrajno v kompresijski vrečki, da ne poškodujete vlaken ali stisnete izolacije.

Pred shranjevanjem se prepričajte, da je spalna vreča popolnoma suha.

Med uporabo

Izolacija s tal:

Spalno vrečo uporabljajte v kombinaciji z izolacijsko podlogo, da preprečite izgubo toplote zaradi stika s hladnimi tlemi.

Vlaga:

Puhove spalne vreče so bolj dovzetne za izgubo izolacije v vlažnih razmerah. V takih razmerah priporočamo uporabo sintetičnih spalnih vreč ali dodatne nepremočljive prevleke.

Prezračevanje:

V toplejših razmerah poskrbite za ustrezno prezračevanje z odpenjanjem zadrge ali izbiro modela z dodatnim prezračevalnim sistemom.

Dodatna opozorila

Pri izbiri spalne vreče:

Pri izbiri spalne vreče bodite pozorni na mere spalne vreče - premajhna lahko omejuje gibanje, prevelika pa lahko povzroči hitrejšo izgubo toplote.

Izberite pravo vrsto spalne vreče (mumijeva, puhovka, pravokotna) glede na svoje želje in pogoje uporabe.

Pri prevozu:

Spalno vrečo stisnite le za prevoz, da prihranite prostor v nahrbtniku. V stisnjenem stanju je ne shranjujte dlje časa.

Za alergike:

Spalne vreče iz puha lahko pri občutljivih ljudeh povzročijo alergijske reakcije. V tem primeru izberite modele s sintetičnim polnilom.

Zaščita pred požarom:

Materiali spalnih vreč niso odporni proti ognju. Spalno vrečo hranite stran od odprtega ognja, vročih površin in isker.

Dodatne informacije za uporabnike

Vzdržljivost in zmogljivost:

Redno čiščenje in pravilno shranjevanje podaljšata življenjsko dobo spalne vreče in ohranjata njene izolacijske lastnosti.

Modeli s puhom zahtevajo več nege, vendar imajo boljše razmerje med izolacijo in težo kot sintetični materiali.

Säkerhetsvarningar

Allmänna rekommendationer:

Denna produkt är avsedd för fritidsbruk, camping, tältning eller i vindsydd. Får inte användas som skyddskläder eller för andra ändamål, t.ex. för att bära tunga föremål.

Sovsäcken är inte avsedd för användning under extrema förhållanden utan lämplig extrautrustning som t.ex. isoleringsmattor eller tält.

Temperatur vid användning:

Använd sovsäcken i enlighet med det rekommenderade temperaturområdet som anges av tillverkaren (komfort, gräns och extrem). Förlita dig inte på att sovsäcken är det enda sättet att skydda dig vid mycket låga temperaturer.

Om sovsäcken ska användas av barn eller personer som är känsliga för kyla, välj en sovsäck med högre komforttemperatur.

Vid användning:

Undvik att använda sovsäcken på fuktig eller våt mark utan extra isolering för att förhindra värmeförlust.

Stäng aldrig in dig helt i en sovsäck utan ventilationshål - det kan leda till risk för begränsad ventilation och obehag.

För barn:

Barn bör använda sovsäckar som är lämpliga för deras längd och ålder för att undvika risken att trassla in sig i tyget.

Underhåll och användning

Rengöring:

Tvätta sovsäcken enligt anvisningarna på etiketten. De flesta sovsäckar kan maskintvättas på ett känsligt program med specialtvättmedel för syntetmaterial eller dun.

Efter tvätt, torka sovsäcken ordentligt i plant läge eller i torktumlare på låg temperatur för att förhindra mögel.

Förvaring:

Förvara sovsäcken efter användning i en stor, lös påse (om sådan medföljer) eller på en luftig plats. Förvara inte sovsäcken långvarigt i en kompressionspåse för att undvika skador på fibrerna eller kompression av isoleringen.

Se till att sovsäcken är helt torr innan du lägger den i förvaring.

Vid användning

Isolering från marken:

Använd sovsäcken i kombination med en isoleringsmatta för att förhindra värmeförlust genom kontakt med kall mark.

Fukt:

Dunsovsäckar är mer benägna att förlora isolering under fuktiga förhållanden. I sådana situationer rekommenderas syntetiska sovsäckar eller ett extra vattentätt överdrag.

Ventilation:

Under varmare förhållanden bör du se till att ventilationen är tillräcklig genom att öppna dragkedjan eller välja en modell med extra ventilationssystem.

Ytterligare varningar

När du väljer en sovsäck:

Var uppmärksam på sovsäckens mått - en för liten sovsäck kan begränsa rörelsefriheten och en för stor kan leda till snabbare värmeförlust.

Välj rätt typ av sovsäck (mumie, täcke, rektangulär) beroende på dina preferenser och användningsförhållanden.

Vid transport:

Komprimera endast sovsäcken för transport för att spara utrymme i ryggsäcken. Förvara den inte under längre tid i komprimerat tillstånd.

För personer med allergier:

Dunsovsäckar kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Välj i så fall modeller med syntetisk fyllning.

Brandskydd:

Materialen i sovsäckar är inte motståndskraftiga mot brand. Håll sovsäcken borta från öppen eld, heta ytor och gnistor.

Ytterligare användarinformation

Hållbarhet och prestanda:

Regelbunden rengöring och korrekt förvaring förlänger sovsäckens livslängd och bevarar dess isolerande egenskaper.

Modeller med dun kräver mer skötsel men har bättre isolering i förhållande till vikten än syntetmaterial.

Застереження щодо безпеки

Загальні рекомендації:

Цей виріб призначений для рекреаційного використання, кемпінгу, розбиття намету або укриття від вітру. Його не можна використовувати як захисний одяг або для інших цілей, наприклад, для перенесення важких предметів.

Спальний мішок не призначений для використання в екстремальних умовах без відповідного додаткового обладнання, такого як ізоляційні килимки або намети.

Температура використання:

Використовуйте спальний мішок відповідно до рекомендованого виробником температурного діапазону (комфортний, граничний та екстремальний). Не покладайтеся на спальний мішок як на єдиний засіб захисту при дуже низьких температурах.

Якщо спальний мішок буде використовуватися дітьми або людьми з підвищеною чутливістю до холоду, обирайте мішок з вищою комфортною температурою.

Під час використання:

Уникайте використання спальника на вологому або мокрому ґрунті без додаткової ізоляції, щоб запобігти втраті тепла.

Ніколи не закривайте повністю в спальному мішку без вентиляційних отворів - це може призвести до зниження вентиляції та дискомфорту.

Для дітей:

Діти повинні використовувати спальний мішок, що відповідає їх зросту та віку, щоб уникнути ризику заплутатися в тканині.

Догляд та використання

Чистка:

Спальний мішок слід прати відповідно до інструкцій на етикетці. Більшість спальних мішків можна прати в пральній машині на делікатній програмі з використанням спеціальних миючих засобів для пуху або синтетичних матеріалів.

Після прання ретельно просушіть спальник на плоскій поверхні або в сушильній машині при низькій температурі, щоб запобігти появі плісняви.

Зберігання:

Після використання зберігайте спальник у великому нещільному мішку (якщо є в комплекті) або у провітрюваному місці. Не зберігайте спальний мішок в компресійному пакеті протягом тривалого часу, щоб уникнути пошкодження волокон або стиснення утеплювача.

Перед зберіганням переконайтеся, що спальний мішок повністю сухий.

Під час використання

Ізоляція від ґрунту:

Використовуйте спальний мішок у поєднанні з ізоляційною ковдрою, щоб запобігти втраті тепла через контакт з холодною землею.

Вологість:

Пухові спальні мішки частіше втрачають ізоляцію у вологих умовах. У таких ситуаціях рекомендується використовувати синтетичні спальні мішки або додатковий водонепроникний чохол.

Вентиляція:

У теплих умовах забезпечте достатню вентиляцію, розстібнувши блискавку або обравши модель з додатковою вентиляційною системою.

Додаткові застереження

При виборі спального мішка:

Зверніть увагу на розміри спальника - занадто малий спальник може обмежити вашу свободу рухів, а занадто великий - призвести до швидшої втрати тепла.

Обирайте правильний тип спального мішка (мумія, ковдра, прямокутний) залежно від ваших уподобань та умов використання.

При транспортуванні:

Складайте спальний мішок лише для транспортування, щоб заощадити місце в рюкзаку. Не зберігайте його стисненим протягом тривалого періоду часу.

Для алергіків:

Пухові спальники можуть викликати алергічні реакції у чутливих людей. У такому випадку обирайте моделі з синтетичним наповнювачем.

Протипожежний захист:

Матеріали спальних мішків не є вогнестійкими. Тримайте спальний мішок подалі від відкритого вогню, гарячих поверхонь та іскор.

Додаткова інформація для користувача

Довговічність та експлуатаційні характеристики:

Регулярне чищення та правильне зберігання подовжить термін служби спальника та збереже його ізоляційні властивості.

Пухові моделі потребують більшого догляду, але мають краще співвідношення теплоізоляції до ваги, ніж синтетичні.

GUARANTEE CARD

Article name:.....

EAN code:.....

Date of sale:

GUARANTEE TERMS:

1. The Seller, on behalf of the Guarantor, provides a guarantee in the territory of the Republic of Poland for a period of 24 months from the date of sale.
2. The guarantee will be honoured by the shop or service centre upon presentation by the customer:
 - a legibly and correctly completed warranty card with the sales stamp and the seller's signature,
 - a valid proof of purchase of the equipment with the date of sale / receipt, the goods claimed.
3. Any defects and damage discovered during the warranty period will be repaired free of charge within a maximum of 21 days from the date of delivery of the goods to the service.
4. In the case of the necessity to import parts, the repair period may be extended by the time necessary for their import, but not longer than 90 days.
5. The warranty does not cover:
 - mechanical damage and defects caused by them,
 - damages and defects resulting from improper use and storage,
 - improper assembly and maintenance,
 - damage and wear of components such as cables, straps, rubber parts, pedals, sponge grips, wheels, bearings, etc.
6. The warranty is void in the event of:
 - expiry date,
 - self-repair,
 - failure to observe the rules of correct operation.
7. Product returned for repair should be complete and clean. In the case of defects the service has the right to refuse acceptance for repair. If the product is delivered dirty, the service centre may refuse to accept it or clean it at the customer's expense with his written consent.
8. The warranty does not cover installation and maintenance work, which, according to the user manual, must be carried out by the user himself.
9. The guarantor also informs that it provides post-warranty service.
10. The goods should be protected for shipping.
11. In order to make use of the warranty, please follow the procedure on the website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In case of non-conformity of the sold thing with the contract, the buyer is entitled by law to legal remedies from and at the expense of the seller. The guarantee does not affect such remedies.

THE EQUIPMENT IS NOT INTENDED FOR REHABILITATION AND THERAPY

NOTES ON THE COURSE OF REPAIRS

Item	Date of notification	Date of provision	Course of repairs	Signature of the recipient (shop, owner)

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa artykułu:.....
Kod EAN:.....
Data sprzedaży:.....

WARUNKI GWARANCJI:

1. Sprzedawca w imieniu Gwaranta udziela gwarancji na terytorium RP na okres 24 miesięcy od daty sprzedaży.
2. Gwarancja będzie respektowana przez sklep lub serwis po przedstawieniu przez klienta:
 - czytelnie i poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej z pieczętą sprzedaży oraz podpisem sprzedawcy,
 - ważnego dowodu zakupu sprzętu z datą sprzedaży / rachunku, reklamowanego towaru.
3. Ewentualne wady i uszkodzenia ujawniane w okresie gwarancyjnym będą naprawiane bezpłatnie w terminie nie dłuższym niż 21 dni od daty dostarczenia towaru do serwisu.
4. W przypadku konieczności sprowadzenia części z importu okres naprawy może się wydłużyć o czas niezbędny do ich sprowadzenia jednak nie dłużej niż o 90 dni.
5. Gwarancją nie są objęte:
 - uszkodzenia mechaniczne i wywołane nimi wady,
 - uszkodzenia i wady wynikłe wskutek niewłaściwego z przeznaczeniem użytkowania i przechowywania,
 - niewłaściwy montaż i konserwacja,
 - uszkodzenia i zużycie takich elementów jak: linki, paski, elementy gumowe, pedały, uchwyty z gąbki, kółka, łożyska itp.
6. Gwarancja traci ważność w przypadku:
 - upływu terminu ważności,
 - samodzielnych napraw,
 - nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji.
7. Produkt oddany do naprawy powinien być kompletny i czysty. W przypadku stwierdzenia braków serwis ma prawo odmówić przyjęcia do naprawy. W przypadku dostarczenia brudnego produktu serwis może odmówić jego przyjęcia lub też na koszt klienta za jego pisemną zgodą dokonać czyszczenia.
8. Gwarancją nie są objęte czynności związane z montażem, konserwacją, które zgodnie z instrukcją obsługi użytkownik zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie.
9. Gwarant informuje również, że prowadzi serwis pogwarancyjny.
10. Towar powinien być zabezpieczony do wysyłki.
11. W celu skorzystania z gwarancji, przestrzegaj procedury zamieszonej na stronie internetowej:
<https://serwis.abisal.pl/>

W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.

SPRZĘT NIE JEST PRZEZNACZONY DO UŻYTKU W CELACH REHABILITACYJNYCH I TERAPEUTYCZNYCH.

ADNOTACJE O PRZEBIEGU NAPRAW

L.p.	Data zgłoszenia	Data wydania	Przebieg napraw	Podpis odbierającego (sklep, właściciel)

ZÁRUČNÍ LIST

Název produktu:.....

EAN kód:.....

Datum prodeje:.....

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

1. Prodávající jménem Ručitele poskytuje záruku na území Polské republiky na dobu 24 měsíců od data prodeje.
2. Záruka bude uznána prodejnou nebo servisním střediskem po předložení zákazníkem:
 - čitelně a správně vyplněný záruční list s prodejním razítkem a podpisem prodávajícího,
 - platný doklad o koupi zařízení s datem prodeje/příjmu, reklamované zboží.
3. Veškeré závady a poškození zjištěné v záruční době budou bezplatně odstraněny nejpozději do 21 dnů ode dne doručení zboží do servisu.
4. V případě nutnosti dovozu dílů může být doba opravy prodloužena o dobu nutnou k jejich dovozu, nejdéle však o 90 dnů.
5. Záruka se nevztahuje na:
 - mechanická poškození a jimi způsobené závady,
 - poškození a závady vzniklé v důsledku nesprávného používání a skladování,
 - nesprávné montáže a údržby,
 - poškození a opotřebení součástí, jako jsou kabely, řemínky, gumové díly, pedály, houbové rukojeti, kola, ložiska atd.
6. Záruka zaniká v případě:
 - datum vypršení platnosti,
 - samoopravy,
 - nedodržení pravidel správného provozu.
7. Výrobek vrácený k opravě by měl být kompletní a čistý. V případě závad má servis právo odmítnout přijetí do opravy. Pokud je výrobek dodán znečištěný, může jej servisní středisko s písemným souhlasem zákazníka odmítnout přijmout nebo jej na jeho náklady vyčistit.
8. Záruka se nevztahuje na instalační a údržbářské práce, které si podle návodu k obsluze musí uživatel provádět sám.
9. Garant dále informuje, že poskytuje pozáruční servis.
10. Zboží by mělo být chráněno pro přepravu.
11. Pro uplatnění záruky postupujte podle postupu na internetových stránkách: <https://serwis.abisal.pl/>.

Pokud zboží neodpovídá smlouvě, má kupující ze zákona nárok na zajištění právní ochrany na náklady prodávajícího. Záruka nemá na tyto zákonné opravné prostředky vliv.

ZAŘÍZENÍ NENÍ URČENO K POUŽITÍ PRO RAHABILITAČNÍ A TERAPEUTICKÉ ÚČELY.

UPOZORNĚNÍ O OPRAVĚ

Č.	Datum nahlášení	Datum vydání	Průběh oprav	Podpis příjemce (obchod, majitel)

GARANTI-KORT

Artikelnavn:.....
EAN-kode:.....
Dato for salg:.....

GARANTIBETINGELSER:

1. Sælgeren yder på vegne af garantistilleren en garanti på Republikken Polens område i en periode på 24 måneder fra salgsdatoen.
2. Garantien vil blive overholdt af butikken eller servicecentret, når kunden fremviser
 - et letlæseligt og korrekt udfyldt garantikort med salgstempel og sælgers underskrift,
 - et gyldigt købsbevis for udstyret med salgsdato/kvittering, de varer, der gøres krav på.
3. Eventuelle fejl og skader, der opdages i garantiperioden, vil blive repareret gratis inden for højst 21 dage fra datoen for levering af varerne til service.
4. I tilfælde af nødvendigheden af at importere dele, kan reparationsperioden forlænges med den tid, der er nødvendig for deres import, men ikke længere end 90 dage.
5. Garantien dækker ikke:
 - mekaniske skader og defekter forårsaget af dem,
 - skader og defekter som følge af forkert brug og opbevaring,
 - forkert montering og vedligeholdelse,
 - skader og slitage på komponenter som kabler, stropper, gummidele, pedaler, svampegreb, hjul, lejer osv.
6. Garantien bortfalder i tilfælde af:
 - udløbsdato,
 - selvreparation,
 - manglende overholdelse af reglerne for korrekt betjening.
7. Produktet, der returneres til reparation, skal være komplet og rent. I tilfælde af defekter har servicecentret ret til at nægte at modtage produktet til reparation. Hvis produktet leveres snavset, kan servicecentret nægte at modtage det eller rengøre det for kundens regning med dennes skriftlige samtykke.
8. Garantien dækker ikke installations- og vedligeholdelsesarbejde, som i henhold til brugervejledningen skal udføres af brugeren selv.
9. Garantigiveren oplyser også, at den yder service efter garantien.
10. Varerne skal beskyttes ved forsendelse.
11. For at gøre brug af garantien skal du følge proceduren på hjemmesiden: <https://serwis.abisal.pl/>.

I tilfælde af den solgte tings manglende overensstemmelse med kontrakten har køberen ifølge loven ret til retsmidler fra og på bekostning af sælgeren. Garantien påvirker ikke sådanne retsmidler.

UDSTYRET ER IKKE BEREGNET TIL GENOPTRÆNING OG TERAPI

BEMÆRKNINGER TIL REPARATIONSFORLØBET

Emne	Dato for notificacion	Dato for levering	Forløb af reparationer	Modtagerens underskrift (butik, ejer)

GARANTIEKARTE

Artikelname:.....

EAN-Code:.....

Verkaufsdatum:.....

GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. Der Verkäufer übernimmt im Namen des Garantiegebers eine Garantie auf dem Gebiet der Republik Polen für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum.
2. Die Garantie wird von der Verkaufsstelle oder dem Servicecenter bei Vorlage des Kunden gewährt:
 - eine leserlich und korrekt ausgefüllte Garantiekarte mit dem Verkaufsstempel und der Unterschrift des Verkäufers,
 - einen gültigen Kaufbeleg für das Gerät mit dem Datum des Verkaufs/der Quittung, die reklamierte Ware.
3. Alle während der Garantiezeit festgestellten Mängel und Schäden werden innerhalb von maximal 21 Tagen ab dem Datum der Übergabe der Ware an den Service kostenlos behoben.
4. Im Falle der Notwendigkeit, Teile zu importieren, kann die Reparaturfrist um die Zeit, die für den Import erforderlich ist, verlängert werden, jedoch nicht länger als 90 Tage.
5. Die Garantie erstreckt sich nicht auf:
 - mechanische Schäden und dadurch verursachte Mängel,
 - Schäden und Mängel, die auf unsachgemäße Verwendung und Lagerung zurückzuführen sind,
 - unsachgemäße Montage und Wartung,
 - Schäden und Verschleiß an Komponenten wie Kabeln, Riemen, Gummiteilen, Pedalen, Schwammgriffen, Rädern, Lagern usw.
6. Die Garantie erlischt im Falle von:
 - Verfallsdatum,
 - Selbstreparatur,
 - Nichtbeachtung der Regeln für den korrekten Betrieb.
7. Das zur Reparatur eingesandte Produkt muss vollständig und sauber sein. Im Falle von Mängeln hat der Service das Recht, die Annahme zur Reparatur zu verweigern. Wird das Produkt verschmutzt angeliefert, kann der Kundendienst die Annahme verweigern oder es auf Kosten des Kunden mit dessen schriftlicher Zustimmung reinigen.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Installations- und Wartungsarbeiten, die laut Gebrauchsanweisung vom Benutzer selbst durchgeführt werden müssen.
9. Die Garantiegeberin weist darauf hin, dass sie auch einen Nachgarantieservice anbietet.
10. Die Ware sollte für den Versand geschützt werden.
11. Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, befolgen Sie bitte das Verfahren auf der Website: <https://serwis.abisal.pl/>.

Im Falle der Nichtübereinstimmung des verkauften Gegenstandes mit dem Vertrag stehen dem Käufer Rechtsbehelfe auf Kosten des Verkäufers zu. Die Garantie beeinflusst diese Rechtsbehelfe nicht.

DAS GERÄT IST NICHT ZUR VERWENDUNG ZUR REHABILITATION UND THERAPEUTISCHEN ZWECKEN BESTIMMT

VERMERKE ÜBER DEN VERLAUF DER REPARATUREN

Lfd. Nr.	Datum der Anmeldung	Datum der Ausgabe	Verlauf der Reparaturen	Unterschrift des Empfängers (Laden, Eigentümer)

TARJETA DE GARANTÍA

Nombre del artículo:.....

Código EAN:.....

Fecha de venta:.....

CONDICIONES DE GARANTÍA:

1. El Vendedor, en nombre del Garante, ofrece una garantía en el territorio de la República de Polonia por un período de 24 meses a partir de la fecha de venta.
2. La garantía será respetada por la tienda o centro de servicio previa presentación por parte del cliente
 - una tarjeta de garantía cumplimentada de forma legible y correcta con el sello de venta y la firma del vendedor,
 - una prueba válida de compra del equipo con la fecha de venta / recibo, los bienes reclamados.
3. Los defectos y daños descubiertos durante el periodo de garantía serán reparados gratuitamente en un plazo máximo de 21 días a partir de la fecha de entrega de la mercancía al servicio.
4. En el caso de que sea necesario importar piezas, el periodo de reparación podrá ampliarse por el tiempo necesario para su importación, pero no superior a 90 días.
5. La garantía no cubre:
 - daños mecánicos y defectos causados por ellos,
 - daños y defectos derivados de un uso y almacenamiento inadecuados,
 - montaje y mantenimiento inadecuados,
 - daños y desgaste de componentes como cables, correas, piezas de goma, pedales, puños de esponja, ruedas, rodamientos, etc.
6. La garantía quedará anulada en caso de:
 - caducidad,
 - autoreparación,
 - incumplimiento de las normas de correcto funcionamiento.
7. El producto devuelto para su reparación debe estar completo y limpio. En caso de defectos, el servicio tiene derecho a negarse a aceptarlo para su reparación. Si el producto se entrega sucio, el centro de servicio puede negarse a aceptarlo o limpiarlo a expensas del cliente con su consentimiento por escrito.
8. La garantía no cubre los trabajos de instalación y mantenimiento que, según el manual de instrucciones, debe realizar el propio usuario.
9. El garante informa también de que presta servicio post garantía.
10. La mercancía debe estar protegida para su envío.
11. Para hacer uso de la garantía, siga el procedimiento indicado en la página web: <https://serwis.abisal.pl/>.

En caso de falta de conformidad de la cosa vendida con el contrato, el comprador tiene derecho por ley a los remedios legales de y a expensas del vendedor. La garantía no afecta a dichos recursos.

EL EQUIPO NO ESTÁ DESTINADO A REHABILITACIÓN Y TERAPIA

NOTAS SOBRE EL CURSO DE LAS REPARACIONES

Artículo	Fecha de notificación	Fecha de provision	Curso de la reparación	Firma del destinatario (tienda, propietario)

GARANTEEKAART

Artikli nimi:.....
EAN-kood:.....
Müügikuupäev:

GARANTIITINGIMUSED:

- Müüja annab Garanti nimel garantii Poola Vabariigi territooriumil 24 kuu jooksul alates müügikuupäevast.
- Kauplus või teeninduskeskus täidab garantii kliendi esitamisel:
 - loetavalt ja korrektset täidetud garantiikaart koos müügitempliga ja müüja allkirjaga,
 - kehtivat tõendit seadme ostu kohta koos müügikuupäevaga / kviitungiga, taotletud kaupu.
- Garantiiperioodi jooksul avastatud defektid ja kahjustused parandatakse tasuta maksimaalselt 21 päeva jooksul alates kauba teenindusse üleandmise kuupäevast.
- Kui on vaja importida varuosasid, võib remondiperioodi pikendada nende importimiseks vajaliku aja võrra, kuid mitte kauem kui 90 päeva.
- Garantii ei hõlma:
 - mehaanilisi kahjustusi ja nende põhjustatud defekte,
 - vigastusi ja defekte, mis tulenevad ebaõigest kasutamisest ja ladustamisest,
 - ebaõige kokkupanek ja hooldus,
 - selliste komponentide nagu kaablid, rihmad, kummiosad, pedaalid, käsnaad, rattad, laagrid jne kahjustused ja kulumine.
- Garantii kaotab kehtivuse juhul, kui:
 - kehtivuse lõppemise kuupäev,
 - eneseparandus,
 - õige kasutamise reeglite eiramine.
- Remondiks tagastatud toode peab olema täielik ja puhas. Defektide korral on teenindusel õigus keelduda remondiks vastuvõtmisest. Kui toode on tarnitud määratud, võib teeninduskeskus keelduda selle vastuvõtmisest või puhastada selle kliendi kulul tema kirjalikul nõusolekul.
- Garantii ei hõlma paigaldus- ja hooldustööd, mida vastavalt kasutusjuhendile peab kasutaja ise tegema.
- Garantii andja teavitab ka sellest, et ta pakub garantiijärgset hooldust.
- Kaup tuleb transportimiseks kaitsta.
- Garantii kasutamiseks järgige palun veebilehel <https://serwis.abisal.pl/> toodud menetlust.

Ostjal on seadusest tulenevalt õigus saada müüjalt ja müüja kulul õiguskaitsevahendeid müüdü asja mittevastavuse korral. Garantii ei mõjuta neid õiguskaitsevahendeid.

SEADE EI OLE ETTE NÄHTUD TAASTUSRAVIKS JA TERAAPIAKS.

MÄRKUSED REMONDI KÄIGU KOHTA

Punkti	Teatamise kuupäevate of	Andmete esitamise kuupäev	Remondi käik	Vastuvõtja allkiri (kauplus, omanik)

CARTE DE GARANTIE

Nom de l'article:.....

Code EAN:.....

Date de vente:

CONDITIONS DE GARANTIE:

1. Le vendeur, au nom du garant, accorde une garantie sur le territoire de la République de Pologne pour une période de 24 mois à compter de la date de vente.
2. La garantie sera honorée par le magasin ou le centre de service sur présentation par le client :
 - d'une carte de garantie lisiblement et correctement remplie, portant le cachet de la vente et la signature du vendeur,
 - d'une preuve d'achat valide de l'équipement avec la date de la vente/du reçu, des biens faisant l'objet de la réclamation.
3. Les défauts et dommages constatés pendant la période de garantie seront réparés gratuitement dans un délai maximum de 21 jours à compter de la date de livraison des marchandises au service.
4. S'il est nécessaire d'importer des pièces, la période de réparation peut être prolongée du temps nécessaire à leur importation, mais pas plus de 90 jours.
5. La garantie ne couvre pas
 - les dommages mécaniques et les défauts causés par ceux-ci,
 - les dommages et défauts résultant d'une utilisation et d'un stockage inappropriés,
 - d'un montage et d'un entretien incorrects,
 - les dommages et l'usure des composants tels que les câbles, les sangles, les pièces en caoutchouc, les pédales, les poignées en éponge, les roues, les roulements, etc.
6. La garantie est annulée en cas de :
 - date d'expiration,
 - d'autoréparation,
 - de non-respect des règles de bon fonctionnement.
7. Le produit retourné pour réparation doit être complet et propre. En cas de défauts, le service a le droit de refuser l'acceptation pour réparation. Si le produit est livré sale, le centre de service peut refuser de l'accepter ou le nettoyer aux frais du client avec son accord écrit.
8. La garantie ne couvre pas les travaux d'installation et d'entretien qui, selon le manuel d'utilisation, doivent être effectués par l'utilisateur lui-même.
9. Le garant informe également qu'il fournit un service post-garantie.
10. Les marchandises doivent être protégées pour l'expédition.
11. Pour faire jouer la garantie, veuillez suivre la procédure décrite sur le site web : <https://serwis.abisal.pl/>.

En cas de non-conformité de la chose vendue au contrat, l'acheteur a droit, en vertu de la loi, à des réparations légales de la part du vendeur et à ses frais. La garantie n'affecte pas ces recours.

L'APPAREIL N'EST PAS DESTINÉ À LA RÉÉDUCATION ET À LA THÉRAPIE

NOTES SUR LE DÉROULEMENT DES RÉPARATIONS

Article	Date de notification	Date de mise à disposition	Déroulement des réparations	Signature du destinataire (atelier, propriétaire)

GARANCIA KÁRTYA

Cikk neve:.....
EAN-kód:.....
Az értékesítés dátuma:.....

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK:

1. Az Eladó a Garanciavállaló nevében a Lengyel Köztársaság területén az eladástól számított 24 hónapos időtartamra garanciát vállal.
2. A garanciát az üzlet vagy a szervizközpont a vásárló bemutatásakor teljesíti:
 - egy olvashatóan és helyesen kitöltött, az eladói bélyegzővel és az eladó aláírásával ellátott jótállási jegyet,
 - a berendezés vásárlásáról szóló érvényes bizonylatot az eladás dátumával / nyugtával, az igényelt árut.
3. A jótállási idő alatt felfedezett hibákat és károkat az áru szervizbe való beérkezésétől számított legfeljebb 21 napon belül díjmentesen kijavítják.
4. Abban az esetben, ha alkatrészek behozatalára van szükség, a javítási időszak meghosszabbítható a behozatalukhoz szükséges idővel, de legfeljebb 90 nappal.
5. A garancia nem terjed ki:
 - mechanikai sérülésekre és az általuk okozott hibákra,
 - a nem megfelelő használatból és tárolásból eredő károkat és hibákat,
 - nem megfelelő összeszerelés és karbantartás,
 - az alkatrészek, például kábelek, szíjak, gumi alkatrészek, pedálok, szivacsmarkolatok, kerekek, csapágyak stb. sérülése és kopása.
6. A garancia érvényét veszti abban az esetben, ha:
 - lejáratí idő,
 - önjavítás,
 - a helyes működés szabályainak be nem tartása.
7. A javításra visszaküldött terméknek teljesnek és tisztának kell lennie. Hibák esetén a szerviznek joga van megtagadni a javításra történő átvételt. Ha a terméket szennyezett állapotban szállítják, a szerviz a vevő írásbeli hozzájárulásával megtagadhatja az átvételt, vagy a vevő költségére megtisztíthatja azt.
8. A garancia nem terjed ki a telepítési és karbantartási munkákra, amelyeket a használati útmutató szerint a felhasználónak magának kell elvégeznie.
9. A garanciavállaló tájékoztat arról is, hogy garanciát követő szervizszolgáltatást nyújt.
10. Az árut a szállításhoz védeni kell.
11. A garancia igénybeviteléhez kérjük, kövesse a weboldalon található eljárást: <https://serwis.abisal.pl/>.

Az eladott dolog szerződésnek való meg nem felelése esetén a vevő a törvény szerint jogosult jogorvoslatra az eladótól és annak költségére. A garancia nem érinti ezeket a jogorvoslati lehetőségeket.

A BERENDEZÉS NEM REHABILITÁCIÓS ÉS TERÁPIÁS CÉLOKRA SZOLGÁL.

A JAVÍTÁS MENETÉRE VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

Tétel	A bejelentés dátuma	A szolgáltatás időpontja	A javítás menete	A címzett aláírása (üzlet, tulajdonos)

CARTA DI GARANZIA

Nome dell'articolo:.....

Codice EAN:.....

Data di vendita:

TERMINI DI GARANZIA:

1. Il Venditore, per conto del Garante, fornisce una garanzia nel territorio della Repubblica di Polonia per un periodo di 24 mesi dalla data di vendita.
2. La garanzia sarà onorata dal negozio o dal centro di assistenza dietro presentazione da parte del cliente di:
 - una scheda di garanzia compilata in modo leggibile e corretto con il timbro di vendita e la firma del venditore,
 - una prova d'acquisto valida dell'apparecchiatura con la data di vendita/ricezione, la merce reclamata.
3. Eventuali difetti e danni riscontrati durante il periodo di garanzia saranno riparati gratuitamente entro un massimo di 21 giorni dalla data di consegna della merce al servizio.
4. Nel caso in cui sia necessario importare parti di ricambio, il periodo di riparazione può essere prolungato del tempo necessario per la loro importazione, ma non oltre i 90 giorni.
5. La garanzia non copre:
 - danni meccanici e difetti da essi causati,
 - danni e difetti derivanti da uso e conservazione impropri,
 - montaggio e manutenzione impropri,
 - danni e usura di componenti quali cavi, cinghie, parti in gomma, pedali, impugnature in spugna, ruote, cuscinetti, ecc.
6. La garanzia decade in caso di:
 - scadenza,
 - auto-riparazione,
 - mancato rispetto delle regole di corretto funzionamento.
7. Il prodotto restituito per la riparazione deve essere completo e pulito. In caso di difetti, il servizio di assistenza ha il diritto di rifiutare l'accettazione per la riparazione. Se il prodotto viene consegnato sporco, il centro di assistenza può rifiutarlo o pulirlo a spese del cliente con il suo consenso scritto.
8. La garanzia non copre i lavori di installazione e manutenzione che, secondo il manuale d'uso, devono essere eseguiti dall'utente stesso.
9. Il garante informa inoltre che fornisce assistenza post-garanzia.
10. La merce deve essere protetta per la spedizione.
11. Per avvalersi della garanzia, seguire la procedura indicata sul sito web: <https://serwis.abisal.pl/>.

In caso di non conformità della cosa venduta al contratto, l'acquirente ha diritto per legge a rimedi legali da parte del venditore e a spese di quest'ultimo. La garanzia non pregiudica tali rimedi.

L'APPARECCHIATURA NON È DESTINATA ALLA RIABILITAZIONE E ALLA TERAPIA

NOTE SUL CORSO DELLE RIPARAZIONI

Oggetto	Data di notifica	Data della fornitura	Corso delle riparazioni	Firma del destinatario (negozio, proprietario)

GARANTIJOS KORTELĖ

Straipsnio pavadinimas:.....

EAN kodas:.....

Pardavimo data:

GARANTIJOS SĄLYGOS

1. Pardavėjas Garanto vardu suteikia garantiją Lenkijos Respublikos teritorijoje 24 mėnesių laikotarpiui nuo pardavimo dienos.
2. Parduotuvė arba aptarnavimo centras garantiją įvykdys pirkėjui ją pateikus:
 - įskaitomai ir teisingai užpildytą garantijos kortelę su pardavimo antspaudu ir pardavėjo parašu,
 - galiojantį įrangos įsigijimo įrodymą su pardavimo data / kvitu, pretenduojamą prekę.
3. Visi garantiniu laikotarpiu nustatyti defektai ir pažeidimai bus nemokamai pašalinti ne vėliau kaip per 21 dieną nuo prekių pristatymo į servisą dienos.
4. Jei reikia importuoti detales, remonto laikotarpis gali būti pratęstas jų importui reikalingam laikui, bet ne ilgiau kaip 90 dienų.
5. Garantija netaikoma:
 - mechaniniams pažeidimams ir jų sukeltiems defektams,
 - pažeidimams ir defektams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ir laikymo,
 - netinkamo surinkimo ir priežiūros,
 - tokių sudedamųjų dalių, kaip trosai, dirželiai, guminės dalys, pedalai, kempininės rankenos, ratai, guoliai ir pan., pažeidimams ir nusidėvėjimui.
6. Garantija negalioja, jei:
 - pasibaigus galiojimo laikui,
 - savaiminio remonto,
 - nesilaikant taisyklingos eksploatacijos taisyklių.
7. Remontui grąžinamas gaminytis turi būti sukomplektuotas ir švarus. Esant defektų, servisas turi teisę atsisakyti priimti remontui. Jei gaminytis pristatomas nešvarus, servisas gali atsisakyti jį priimti arba išvalyti kliento sąskaita, gavęs jo raštišką sutikimą.
8. Garantija netaikoma montavimo ir priežiūros darbams, kuriuos pagal naudotojo vadovą turi atlikti pats naudotojas.
9. Garantantas taip pat informuoja, kad teikia pogarantinį aptarnavimą.
10. Prekės turi būti apsaugotos gabenimui.
11. Norėdami pasinaudoti garantija, vadovaukitės interneto svetainėje <https://serwis.abisal.pl/> pateikta tvarka.

Pirkėjas pagal įstatymą turi teisę į teises gynimo priemones iš pardavėjo ir jo sąskaita. Garantija neturi įtakos tokioms teisių gynimo priemonėms.

ĮRANGA NĖRA SKIRTA REABILITACIJAI IR TERAPIJAI

PASTABOS DĖL REMONTO EIGOS

Prekė	Notifikavimo data	Pateikimo data	Remonto eiga	Gavėjo parašas (parduotuvė, savininkas)

GARANTIJAS KARTE

Raksta nosaukums:.....
EAN kods:.....
Pārdošanas datums:

GARANTIJAS NOTEIKUMI:

1. Pārdevējs Garantijas devēja vārdā sniedz garantiju Polijas Republikas teritorijā uz 24 mēnešiem no pārdošanas dienas.
2. Garantijas garantiju piešķirs veikals vai servisa centrs pēc tam, kad pircējs to būs uzrādījis:
 - salasāmi un pareizi aizpildītu garantijas karti ar pārdošanas zīmogu un pārdevēja parakstu,
 - derīgu iekārtas iegādi apliecinošu dokumentu, kurā norādīts pārdošanas datums / saņemšanas datums, pieprasītās preces.
3. Visi garantijas laikā konstatētie defekti un bojājumi tiks bez maksas novērsti ne vēlāk kā 21 dienas laikā no preces piegādes servisam.
4. Gadījumā, ja nepieciešams importēt detaļas, remonta periods var tikt pagarināts par laiku, kas nepieciešams to importēšanai, bet ne ilgāk kā par 90 dienām.
5. Garantija neattiecas uz:
 - mehāniskiem bojājumiem un to izraisītiem defektiem,
 - bojājumiem un defektiem, kas radušies nepareizas lietošanas un uzglabāšanas rezultātā,
 - nepareizu montāžu un apkopi,
 - tādu sastāvdaļu bojājumiem un nolietojumu kā troses, siksnas, gumijas detaļas, pedāļi, sūkļa rokturi, riteņi, gultņi utt.
6. Garantija zaudē spēku, ja:
 - beidzas derīguma termiņš,
 - pašremontēšana,
 - nepareizas ekspluatācijas noteikumu neievērošana.
7. Remontam atdotajam izstrādājumam jābūt pilnīgam un tīram. Defektu gadījumā servisam ir tiesības atteikt pieņemšanu remontam. Ja izstrādājums tiek piegādāts netīrs, servisa centrs ar klienta rakstisku piekrišanu var atteikties to pieņemt vai iztīrīt uz klienta rēķina.
8. Garantija neattiecas uz uzstādīšanas un apkopes darbiem, kas saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatu jāveic pašam lietotājam.
9. Garantijas devējs arī informē, ka tas nodrošina pēcgarantijas apkalpošanu.
10. Precei jābūt aizsargātai transportēšanai.
11. Lai izmantotu garantiju, lūdzam ievērot tīmekļa vietnē: <https://serwis.abisal.pl/> norādīto procedūru.

Pircējs ir tiesīgs saskaņā ar likumu izmantot tiesiskās aizsardzības līdzekļus no pārdevēja un uz pārdevēja rēķina:
Gadījumā, ja pārdotā prece neatbilst līgumam. Garantija neietekmē šādus tiesiskās aizsardzības līdzekļus.

IEKĀRTA NAV PAREDZĒTA REHABILITĀCIJAI UN TERAPIJAI

PIEZĪMES PAR REMONTA GAITU

Prece	Paziņojuma datums	Nodošanas datums	Remonta gaita	Saņēmēja (veikala, īpašnieka) paraksts

GARANTIEKAART

Naam artikel:.....
EAN-code:.....
Verkoopdatum:.....

GARANTIEVOORWAARDEN:

1. De Verkoper verstrekt, namens de Garant, een garantie op het grondgebied van de Republiek Polen voor een periode van 24 maanden vanaf de verkoopdatum.
2. De garantie zal worden gehonoreerd door de winkel of het servicecentrum op vertoon van:
 - een leesbaar en correct ingevulde garantiekaart met het verkoopstempel en de handtekening van de verkoper,
 - een geldig aankoopbewijs van de apparatuur met de datum van verkoop/ontvangst, de geclaimde goederen.
3. Alle defecten en beschadigingen die tijdens de garantieperiode worden ontdekt, worden gratis gerepareerd binnen maximaal 21 dagen vanaf de datum van levering van de goederen aan de service.
4. In het geval dat onderdelen moeten worden geïmporteerd, kan de reparatieperiode worden verlengd met de tijd die nodig is voor de import, maar niet langer dan 90 dagen.
5. De garantie dekt niet
 - mechanische schade en defecten die hierdoor worden veroorzaakt,
 - schade en defecten als gevolg van onjuist gebruik en onjuiste opslag,
 - onjuiste montage en onjuist onderhoud,
 - schade en slijtage van onderdelen zoals kabels, riemen, rubberen onderdelen, pedalen, sponsgrips, wielen, lagers, enz.
6. De garantie vervalt in geval van:
 - vervaldatum,
 - zelfreparatie,
 - het niet naleven van de regels voor correct gebruik.
7. Product teruggestuurd voor reparatie moet compleet en schoon zijn. In geval van defecten heeft de service het recht om acceptatie voor reparatie te weigeren. Als het product vuil wordt aangeleverd, kan de service weigeren het te accepteren of het op kosten van de klant met zijn schriftelijke toestemming reinigen.
8. De garantie geldt niet voor installatie- en onderhoudswerkzaamheden, die volgens de gebruikershandleiding door de gebruiker zelf moeten worden uitgevoerd.
9. De garantiegever informeert ook dat hij service na garantie biedt.
10. De goederen moeten beschermd worden voor verzending.
11. Om gebruik te maken van de garantie, volg de procedure op de website: <https://serwis.abisal.pl/>.

In geval van niet-overeenstemming van het verkochte met het contract, heeft de koper volgens de wet recht op rechtsmiddelen van en op kosten van de verkoper. De garantie heeft geen invloed op dergelijke rechtsmiddelen.

DE APPARATUUR NIET BEDOELD IS VOOR REVALIDATIE EN THERAPIE

OPMERKINGEN OVER HET VERLOOP VAN REPARATIES

Item	Datum van kennisgeving	Datum van verstrekking	Verloop van reparaties	Handtekening van de ontvanger (winkel, eigenaar)

CARTÃO DE GARANTIA

Designação do artigo:.....

Código EAN:.....

Data de venda:

CONDIÇÕES DE GARANTIA:

1. O Vendedor, em nome do Garante, presta uma garantia no território da República da Polónia por um período de 24 meses a partir da data de venda.
2. A garantia será honrada pela loja ou pelo centro de assistência técnica mediante a apresentação pelo cliente de
 - um cartão de garantia preenchido de forma legível e correta com o carimbo de venda e a assinatura do vendedor,
 - um comprovativo válido de compra do equipamento com a data de venda/recibo, a mercadoria reclamada.
3. Os defeitos e danos detectados durante o período de garantia serão reparados gratuitamente num prazo máximo de 21 dias a contar da data de entrega da mercadoria ao serviço.
4. Em caso de necessidade de importação de peças, o período de reparação pode ser prolongado pelo tempo necessário para a sua importação, mas não superior a 90 dias.
5. A garantia não cobre
 - danos mecânicos e defeitos causados pelos mesmos,
 - danos e defeitos resultantes de utilização e armazenamento incorrectos
 - montagem e manutenção incorrectas,
 - os danos e o desgaste de componentes como cabos, correias, peças de borracha, pedais, punhos de esponja, rodas, rolamentos, etc.
6. A garantia é anulada em caso de:
 - data de expiração,
 - auto-reparação,
 - não observância das regras de funcionamento correto.
7. O produto devolvido para reparação deve estar completo e limpo. Em caso de defeitos, o serviço de assistência tem o direito de recusar a aceitação para reparação. Se o produto for entregue sujo, o centro de assistência pode recusar-se a aceitá-lo ou limpá-lo a expensas do cliente, com o seu consentimento por escrito.
8. A garantia não cobre os trabalhos de instalação e manutenção que, de acordo com o manual do utilizador, devem ser efectuados pelo próprio utilizador.
9. O garante informa ainda que presta serviço pós-garantia.
10. Os bens devem ser protegidos para o transporte.
11. Para fazer uso da garantia, siga o procedimento no sítio Web: <https://serwis.abisal.pl/>.

Em caso de não conformidade do objeto vendido com o contrato, o comprador tem direito, nos termos da lei, a recursos legais por parte do vendedor e a expensas deste. A garantia não afecta essas vias de recurso.

O APARELHO NÃO SE DESTINA A REABILITAÇÃO E TERAPIA

NOTAS SOBRE O CURSO DAS REPARAÇÕES

Item	Data de notificação	Data da prestação	Curso das reparações	Assinatura do destinatário (loja, proprietário)

CARD DE GARANȚIE

Denumirea articolului:.....

Cod EAN:.....

Data vânzării:

TERMENI DE GARANȚIE:

1. Vânzătorul, în numele garantului, oferă o garanție pe teritoriul Republicii Polonia pentru o perioadă de 24 de luni de la data vânzării.
2. Garanția va fi onorată de magazin sau centrul de service la prezentarea de către client
- un card de garanție completat lizibil și corect, cu ștampila de vânzare și semnătura vânzătorului,
- o dovadă valabilă de cumpărare a echipamentului cu data vânzării / chitanței, bunurile revendicate.
3. Orice defecte și deteriorări descoperite în perioada de garanție vor fi reparate gratuit în termen de maximum 21 de zile de la data livrării bunurilor la service.
4. În cazul necesității de a importa piese, perioada de reparație poate fi prelungită cu timpul necesar importului acestora, dar nu mai mult de 90 de zile.
5. Garanția nu acoperă:
- deteriorările mecanice și defectele cauzate de acestea,
- deteriorările și defectele cauzate de utilizarea și depozitarea necorespunzătoare,
- asamblarea și întreținerea necorespunzătoare,
- deteriorarea și uzura componentelor precum cabluri, curele, piese din cauciuc, pedale, mânere din burete, roți, rulmenți etc.
6. Garanția este anulată în caz de:
- data expirării,
- auto-reparare,
- nerespectarea regulilor de funcționare corectă.
7. Produsul returnat pentru reparație trebuie să fie complet și curat. În caz de defecte, service-ul are dreptul de a refuza acceptarea pentru reparație. În cazul în care produsul este livrat murdar, centrul de service poate refuza să îl accepte sau să îl curețe pe cheltuiala clientului, cu acordul scris al acestuia.
8. Garanția nu acoperă lucrările de instalare și întreținere, care, în conformitate cu manualul de utilizare, trebuie efectuate chiar de către utilizator.
9. De asemenea, garantul informează că oferă servicii post-garanție.
10. Bunurile trebuie protejate pentru expediere.
11. Pentru a face uz de garanție, vă rugăm să urmați procedura de pe site-ul web: <https://serwis.abisal.pl/>.

În caz de neconformitate a lucrului vândut cu contractul, cumpărătorul are dreptul prin lege la remedii legale din partea și pe cheltuiala vânzătorului. Garanția nu afectează aceste c

ECHIPAMENTUL NU ESTE DESTINAT REABILITĂRII ȘI TERAPIEI

NOTE PRIVIND CURSUL REPARAȚIILOR

Punct	Data notificării	Data furnizării	Desfășurarea reparațiilor	Semnătura beneficiarului (magazin, proprietar)

ZÁRUČNÁ KARTA

Názov článku:.....
EAN kód:.....
Dátum predaja:

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Predávajúci v mene ručiteľa poskytuje záruku na území Poľskej republiky na obdobie 24 mesiacov od dátumu predaja.
2. Záruku poskytne predajňa alebo servisné stredisko na základe predloženia záruky zákazníkom:
 - čitateľne a správne vyplnený záručný list s pečiatkou predajcu a podpisom predávajúceho,
 - platného dokladu o kúpe zariadenia s dátumom predaja/prijatia, reklamovaného tovaru.
3. Všetky závady a poškodenia zistené počas záručnej doby budú bezplatne odstránené najneskôr do 21 dní odo dňa doručenia tovaru do servisu.
4. V prípade nutnosti dovozu dielov sa môže doba opravy predĺžiť o čas potrebný na ich dovoz, maximálne však o 90 dní.
5. Záruka sa nevzťahuje na:
 - mechanické poškodenia a nimi spôsobené závady,
 - poškodenia a závady spôsobené nesprávnym používaním a skladovaním,
 - nesprávnej montáže a údržby,
 - poškodenie a opotrebovanie komponentov, ako sú káble, remienky, gumové časti, pedále, hubové rukoväte, kolesá, ložiská atď.
6. Záruka zaniká v prípade:
 - Dátum skončenia platnosti,
 - samoopravy,
 - nedodržania pravidiel správnej prevádzky.
7. Výrobok vrátený na opravu by mal byť kompletný a čistý. V prípade závad má servis právo odmietnuť prijatie do opravy. Ak je výrobok dodaný znečistený, servisné stredisko ho môže odmietnuť prijať alebo ho s písomným súhlasom zákazníka vyčistiť na jeho náklady.
8. Záruka sa nevzťahuje na inštalačné a údržbárske práce, ktoré si podľa návodu na obsluhu musí vykonať používateľ sám.
9. Garant zároveň informuje, že poskytuje pozáručný servis.
10. Tovar by mal byť chránený pri preprave.
11. Ak chcete využiť záruku, postupujte podľa postupu na webovej stránke: <https://serwis.abisal.pl/>.

ZARIADENIE NIE JE URČENÉ NA REHABILITÁCIU A TERAPIU

POZNÁMKY K PRIEBEHU OPRÁV

Položka	Dátum notifikácie	Dátum poskytnutia	Priebeh opravy	Podpis príjemcu (predajňa, vlastník)

GARANCIJSKA KARTICA

Ime izdelka:.....
Koda EAN:.....
Datum prodaje:

GARANCIJSKI POGOJI:

1. Prodajalec v imenu garanta zagotavlja garancijo na ozemlju Republike Poljske za obdobje 24 mesecev od datuma prodaje.
2. Garancijo bo trgovina ali servisni center priznal ob predložitvi garancije s strani kupca:
 - čitljivo in pravilno izpolnjen garancijski list s prodajnim žigom in podpisom prodajalca,
 - veljavnega dokazila o nakupu opreme z datumom prodaje/prevzema, reklamiranega blaga.
3. Vse napake in poškodbe, ugotovljene v garancijskem roku, bodo brezplačno odpravljene najkasneje v 21 dneh od datuma dostave blaga na servis.
4. V primeru potrebe po uvozu delov se lahko obdobje popravila podaljša za čas, potreben za njihov uvoz, vendar ne več kot 90 dni.
5. Garancija ne zajema:
 - mehanskih poškodb in napak, ki jih te povzročijo,
 - poškodb in napak, ki so posledica nepravilne uporabe in skladiščenja,
 - nepravilne montaže in vzdrževanja,
 - poškodb in obrabe sestavnih delov, kot so kabli, trakovi, gumijasti deli, pedala, gobasti ročajji, kolesa, ležaji itd.
6. Garancija preneha veljati v primeru:
 - datum izteka veljavnosti,
 - samopopravila,
 - neupoštevanja pravil pravilnega delovanja.
7. Izdelek, vrnjen v popravilo, mora biti popoln in čist. V primeru napak ima servis pravico zavrnil sprejem v popravilo. Če je izdelek dostavljen umazan, ga lahko servisni center zavrne ali pa ga na stroške stranke z njenim pisnim soglasjem očisti.
8. Garancija ne zajema namestitvenih in vzdrževalnih del, ki jih mora v skladu z navodili za uporabo opraviti uporabnik sam.
9. Garant prav tako obvešča, da zagotavlja tudi pogarancijski servis.
10. Blago mora biti zaščiteno za pošiljanje.
11. Za uveljavljanje garancije upoštevajte postopek na spletni strani: <https://serwis.abisal.pl/>.

V primeru neskladnosti prodane stvari s pogodbo je kupec po zakonu upravičen do pravnih sredstev od prodajalca in na njegove stroške. Garancija ne vpliva na ta pravna sredstva.

OPREMA NI NAMENJENA ZA REHABILITACIJO IN TERAPIJO

OPOMBE O POTEKU POPRAVIL

Artikel	Datum uradnega obvestila	Datum zagotovitve	Potek popravil	Podpis prejemnika (trgovina, lastnik)

GARANTIKORT FÖR GARANTI

Artikelns namn:.....
EAN-kod:.....
Datum för försäljning:.....

GARANTIVILLKOR:

1. Säljaren, på uppdrag av Garanten, lämnar en garanti inom Republiken Polens territorium under en period av 24 månader från försäljningsdatumet.
2. Garantin kommer att uppfyllas av butiken eller servicecentret mot uppvisande av kunden:
 - ett läsligt och korrekt ifyllt garantikort med försäljningsstämpel och säljarens underskrift,
 - ett giltigt inköpsbevis för utrustningen med försäljningsdatum/kvitto, de varor som återopas.
3. Eventuella defekter och skador som upptäcks under garantiperioden kommer att repareras kostnadsfritt inom högst 21 dagar från det datum då varorna levererades till tjänsten.
4. Om det är nödvändigt att importera delar kan reparationsperioden förlängas med den tid som krävs för deras import, men inte längre än 90 dagar.
5. Garantin täcker inte:
 - mekaniska skador och defekter som orsakats av dessa,
 - skador och defekter till följd av felaktig användning och förvaring
 - felaktig montering och felaktigt underhåll,
 - skador och slitage på komponenter som kablar, remmar, gummidelar, pedaler, svamphandtag, hjul, lager etc.
6. Garantin är ogiltig i händelse av:
 - utgångsdatum,
 - självreparation,
 - underlåtenhet att följa reglerna för korrekt användning.
7. Produkter som returneras för reparation ska vara kompletta och rena. Vid defekter har servicecentret rätt att vägra ta emot produkten för reparation. Om produkten levereras smutsig kan servicecentret vägra att ta emot den eller rengöra den på kundens bekostnad med dennes skriftliga medgivande.
8. Garantin omfattar inte installations- och underhållsarbeten, som enligt bruksanvisningen måste utföras av användaren själv.
9. Garantigivaren informerar också om att denne tillhandahåller service efter garantitiden.
10. Varorna bör skyddas för frakt.
11. För att utnyttja garantin ska du följa förfarandet på webbplatsen: <https://serwis.abisal.pl/>.

Om den sålda varan inte överensstämmer med avtalet har köparen enligt lag rätt till rättsmedel från och på bekostnad av säljaren. Garantin påverkar inte sådana rättsmedel.

UTRUSTNINGEN ÄR INTE AVSEDD FÖR REHABILITERING OCH TERAPI

ANTECKNINGAR OM REPARATIONSFÖRLOPPET

Ämne	Datum för anmälan	Datum för tillhandahållande	Reparationens förlopp	Mottagarens underskrift (butik, ägare)

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування товару:.....

EAN код:.....

Дата продажу:.....

ГАРАНТІЙНІ УМОВИ:

1. Продавець від імені Гаранта надає гарантію на території Республіки Польща терміном на 24 місяці від дати продажу.
2. Гарантія буде виконана магазином або сервісним центром після пред'явлення покупцем - розбірливо і правильно заповненого гарантійного талона з печаткою та підписом продавця - дійсного документа, що підтверджує купівлю обладнання із зазначенням дати продажу/отримання, заявленого товару.
3. Будь-які дефекти і пошкодження, виявлені протягом гарантійного терміну, будуть безкоштовно усунені протягом максимум 21 дня з моменту доставки товару в сервіс.
4. У разі необхідності імпорту запчастин термін ремонту може бути продовжений на час, необхідний для їх імпорту, але не більше ніж на 90 днів.
5. Гарантія не поширюється на
 - механічні пошкодження і викликані ними дефекти,
 - пошкодження і дефекти, що виникли в результаті неправильного використання і зберігання
 - неправильного монтажу та обслуговування,
 - пошкодження та знос компонентів, таких як кабелі, ремені, гумові деталі, педалі, губки, колеса, підшипники тощо.
6. Гарантія втрачає чинність у разі
 - закінчення терміну придатності,
 - самостійного ремонту,
 - недотримання правил правильної експлуатації.
7. Виріб, що повертається в ремонт, повинен бути укомплектований і чистий. У разі виявлення дефектів сервісний центр має право відмовити в прийомі в ремонт. Якщо виріб доставлений брудним, сервісний центр може відмовити в його прийомі або провести чистку за рахунок замовника за його письмовою згодою.
8. Гарантія не поширюється на роботи з монтажу та технічного обслуговування, які, згідно з інструкцією з експлуатації, повинні виконуватися користувачем самостійно.
9. Гарант також повідомляє, що забезпечує післягарантійне обслуговування.
10. Товар повинен бути захищений для транспортування.
11. Для того, щоб скористатися гарантією, будь ласка, дотримуйтеся процедури на сайті: <https://serwis.abisal.pl/>.

У разі невідповідності проданої речі договору, покупець має право на законні засоби правового захисту від продавця і за його рахунок. Гарантія не впливає на такі засоби правового захисту.

ОБЛАДНАННЯ НЕ ПРИЗНАЧЕНЕ ДЛЯ РЕАБІЛІТАЦІЇ ТА ТЕРАПІЇ

ПРИМІТКИ ПРО ХІД РЕМОНТУ

Пункт	Дата повідомлення	Дата надання	Хід ремонту	Підпис одержувача (магазин, власник)

NOTATKI

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



NILSGROUP.COM

NILS[®]
NILSGROUP.COM

IMPORTER: **ABISAL SP. Z O.O.**, ul. Pyskowicka 17, 41-807 Zabrze, Polska

DISTRIBUTOR: **ABISTORE SPORT S.R.O.**, U Cihelny 230/3, 74801 Hlučín, Česká Republika

abisal@abisal.pl www.abisal.pl